

La Gaviota

GRATIS

Måken - et informasjonsblad fra Sjømannskirken på Gran Canaria Nr. 1 - 2012



Grunnleggeren
s. 11



**Ungdommer med
flott forestilling** s.19



Skipssiden
s. 14



Basargruppa 20 år
s. 16

Den fattige Gud

T: Edvard Hoem M: Henning Sommerro

Eit lite barn voks opp til mann og sa at han var Gud. Han levde slik som andre, han, og såg heilt vanleg ut. Hans rike låg langt borte frå all sorg og vondskap i vår verd, og enda bed han oss forstå at det er inni oss det er.

Han sa: Ein fattig går forbi, og det er meg du ser. Men vi ser millionar, vi, i svoltens store hær. Og når vi veit kva vi har gjort mot alle desse dine små, forstå du at vi snur oss bort ifrå den Gud vi skulle sjå.

Men er det sant at dei som bur i svolten kring vår jord, er Gud som menneske, da trur vi òg at du er stor. Når svoltens hær frå land til land bryt opp og krev ei anna verd, vil vi forstå med vår forstand kva for ein mektig Gud du er.

Denne salmen ble vakkert fremført av komponist Henning Sommerro selv på solidaritetskonserten på Sjømannskirka 16. januar. (se omtale s. 9)



Besøksadresse:

Calle La Lajilla no. 18 C.C. Puesta del Sol
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria
NIF R3500257E

Postboksadresse:

Sjømannskirken/Iglesia Noruega
Apartado de Correos nr. 202
E-35120 Arguineguin, Gran Canaria

Telefon: (+34) 928 735 246

IP-telefon fra Norge: 55 55 22 54

Telefax: (+34) 928 150 078

E-post gran.canaria@sjomannskirken.no

www.sjomannskirken.no/grancanaria og
www.nettkirken.no

Nødtelefon: 649 867 867

(brukes kun i nødsituasjoner)

Åpningstider i Sjømannskirken:

Fram til 9. april F.o.m. 10. april til 8. oktober

Mandag 11 - 18 Mandag 11 - 15 (9. april stengt)

Tirsdag 11 - 18 Tirsdag 11 - 15

Onsdag 11 - 15 Onsdag stengt

Torsdag 11 - 18 Torsdag 11 - 15

(torsd. 8.&15.3 til 15) Fredag 11 - 15

Fredag 11 - 18 Lørdag stengt

Lørdag 11 - 15 Søndag (f.o.m. 15.4.): 16 - 20

med grøt fra 12 Gudstjeneste kl 18

Søndager stengt (t.o.m. 8.4)

Gudstjenester hver søndag kl.18.00

T.o.m. påske i Den katolske kirken i Arguineguin.

F.o.m. 15. april i Sjømannskirken.

På Sjømannskirken selges vaffer, kaffe, te, brus, vann og is samt vanligvis en lunsjrett fra kl. 12 (i tidsrommet oktober til påske). Du kan også lese aviser, låne bøker, bruke internett-PC og ringe gratis hjem til norsk fasttelefon. Vi har også et stille rom. Du finner alltid noen å prate med på Sjømannskirken.

Gaver til kirken mottas med takk!

Bankkonto i Spania:

2052 8026 97 3300792508 (La Caja)

Bankkonto i Norge:

3000 16 19337 (Sparebanken Pluss)

Kgl. Norsk Konsulat

Postadresse Calle Luis Morote, 6-4^a kontor E
E-35007 Las Palmas

Åpningstider: Mandag - fredag 0900 - 1300

Telefon: 928 495 035

Mobil: 619 786 398

Fax: 928 495 036

E-post: consullpa@fredolsen.es



Husk å registrere deg. Skjema får du i Sjømannskirken.

Redaktør for La Gaviota: Arvid Tollisen

e-post: lagaviota@sjomannskirken.no

Trykk: Impresos Los Canarios/Gráficas Bordón

Forsidebilde: Kanariske naboer formidlet lokal musikk på Fest på Kjerka i januar. Se artikkel s. 21. Foto: P. Nedrelid

Noen av Sjømannskirkens ansattes mobilnr.

Karl Hjelmeland: 609 243 779

Ingrid Frivold 649 875 888

Peder Nedrelid 646 261 073

Arvid Tollisen 696 957 787



Karl Hjelmeland
Sjømannsprest og
daglig leder



Ingrid Frivold
Sjømannsprest



Maria Misje
Husmor



Dagfinn Misje
Assistent



Peder Nedrelid
Diakon



Ingrid Nedrelid
Assistent



► Leder

Karl Hjelmeland
Sjømannsprest og daglig leder

Uendeleg verdi

Grunnlaget for Sjømannskyrkja sitt arbeid er, slik det også er for kyrkja heime i Norge, Bibelen og Den norske kyrkja sine vedkjenningskrifter. Det handlar om å formidle og praktisere evangeliet i ord og handling.

Denne formidlinga skjer i møte med menneske. Eg har sagt det mange gonger at det viktigaste vi gjer i Sjømannskyrkja er å møte menneske. Og til å hjelpe oss i dette møtet har Sjømannskyrkja formulert nokre verdier. Den viktigaste blant desse er påstanden: **Kvart einaste menneske har ein uendeleg verdi.** Dette postulatet har vi ikkje teke ut av lufta. Det er djupt forankra i Bibelen. Gud skapte kvart menneske i sitt bilete. Kvart menneske er kostbart, dyrebart for Gud. Ja, verdien er uendeleg.

Når denne verdien er på plass og søkk djupt ned i oss, ligg i ryggmargen, - då er det også mykje anna som fell på plass. Denne verdien vil vi ha med oss i kvart einaste møte med våre gjester. Det betyr at vi vil møte dei som kjem i vår veg, enten på kyrkja, på sjukehuset, om bord i ein båt eller på gata med openheit, respekt og verdigheit uansett. Om det medmennesket vi møter er sjuk eller frisk, ung eller gammal, rusa eller edru, så

er det eit menneske, skapt i Guds bilete med ein uendeleg verdi. Det er også viktig å hugse at det vi ser, - i alle fall i første omgang, er berre det som er utanpå. **Eit menneske er alltid meir enn det vi ser.** Det er stor grunn til å ha Guds ord til profeten Samuel i minne då David vart utvalt til konge i Israel: "Menneska ser på det som fell i auge, men Herren ser hjartet."

For oss på Sjømannskyrkja er gjesten viktig uansett. Det gjer at vi er villige til å strekkje oss langt for å møte kvar enkelt. Vi har som ambisjon å vere ei tenande kyrkje i verdas kvardag. Vi ynskjer også å formidle ein himmel inn i våre kvardagslege liv.

Dette betyr likevel ikkje at vi kan imøtekomme alle behov, eller løyse alle problem som menneske strir med. Vi vil gjerne gå ein bit av livet saman med menneske som treng det, men vi må også setje nokre grenser. Nokre gonger må vi setje grenser av omsyn til andre gjester som også har krav på både å bli sett og å bli tekne omsyn til. Andre gonger må personalet sin verdi ivareta. Det fører f. eks. til at kyrkja ikkje kan vere open til eikvar tid. Difor må det frå tid til anna seiast nei til gode initiativ.

Livet innheld daglege val og prioriteringar, også på Sjømannskyrkja. Men i alle våre prioriteringar skal det klinge med at kvart menneske har ein uendeleg verdi.

Karl Hjelmeland



Andreas Hamnes
Vinterprest



Elin Hamnes
Vinterassistent
vår 2012



Berit og Kjell Erfjord
Vinterassistenter
vår 2012



Åshild og Ole-Johan Bårdsen
Vinterassistenter
vår 2012



Bjørn WW Jørgensen
Organist



Arvid Tollisen
Menighetspedagog



Kari Magnussen
Kontorassistent



Solveig Solberg
Kjøkkenmedarbeider



Hilde R. Johansen
Barne- og ungdomsarbeider



Arild Bergly
Barne- og ungdomsarbeider

► Vigsel

Nyttig å vite hvis dere skal gifte dere på Gran Canaria:

- Minst en av dere må være norsk statsborger, og ingen av dere kan være spansk statsborger
- Prøvingsattest utstedes nå av det lokale folke-registeret
- Brudeparet må selv kontakte Sjømannskirken for å avtale tid for vigsel
- Normalt beregnes det minst to måneder fra det bestilles tid for vigsel og prøvingsattest er sendt ned/levert, til vigselen kan foretas

- Det forutsettes at prest og brudepar får anledning til samtale før vigselen
- Velsignelse av borgerlig innstiftet ekteskap kan gjennomføres etter avtale
- Brudeparet må selv ta seg av det praktiske arrangement utenom selve vigselen
- Kirkelig vigsel varer normalt ca. 30 min.
- Det koster kr. 4500 for en vigsel på Gran Canaria
- Etter vigselen sender presten melding til lokalt folkeregister/skattekontor
- Oversikt over samtlige sjømannskirker finner dere på www.sjomannskirken.no

► Bryllup og musikk

Vår faste organist ved Sjømannskirken i Arguineguin er Bjørn WW Jørgensen. Bjørn har en bred og allsidig musikkutdannelse og bakgrunn bl.a. fra USA. Jørgensen ønsker å tilby dem som gifter seg på Sjømannskirken levende musikk skreddersydd etter brudeparenes

ønske. Dette avtales direkte med organisten: bjorn@bjmusic.no

Du kan lese mer om dette på våre hjemmesider under bryllup

www.sjomannskirken.no/grancanaria eller Jørgensens egne hjemmesider www.bjmusic.no

Brudeparet

Siv Johanne Sjøen Tollaksvik og Einar Tollaksvik ble viet på Sjømannskirken den 14. februar av sjømannsprest Ingrid Frivold. Både Siv og Einar er født og oppvokst på Karmøy hvor de også bor med sine to barn, Sebastian og Noline.

"Det er en skikkelig sjømannsfamilie dere fikk til gårds" forteller brudgom Einar til La Gaviota. Tollaksvik driver sitt eget entreprenørfirma som blant annet utfører offshore-oppdrag innen under vannsteknologi verden over. "Begge mine foreldre er også tidligere sjøfolk" forteller han videre, "far som maskinsjef og mor som messepike, og min søster er rederiansatt som kokk".

Bruden Siv er opprinnelig utdannet frisør, men også hun har gått over i maritimt arbeid og jobber nå som kontormedarbeider i sin manns firma. Også på forloversiden er det mye saltvann i årene.

Vi stiller på ingen måte krav til brudepar om maritim bakgrunn for å få gifte seg på Sjømannskirken. Men om vi det hadde gjort, hadde uten tvil dette følget vært overkvalifisert. Og uansett synes vi det er hyggelig når sjøfolk oppsøker kirken.

Vi gratulerer de nygifte!

AT/Foto: Foto Antonio

Til høyre: Brudeparet utenfor Sjømannskirka sammen med sjømannsprest Ingrid Frivold

Under: Brudeparet feiret den store dagen i Arguineguin sammen med sine barn, sine forlovere og øvrig familie.



► Kveldstanker

Jesus i byen

Jeg ble litt forundret, og en smule forfjamset, da jeg for omtrent ti år siden hadde et 2 måneders vikariat på sjømannskirken i Rotterdam. Jesus var nemlig overalt der i byen.

Det vil si, over hele byen var det hengt opp store plakater av Jesus, på busser og på stolper, på tog og i butikkvinduer. Overalt kunne en se ordet JESUS. Den gang var nemlig Rotterdam den offisielle kulturbyen, og i den anledning var det en stor kunstutstilling med Jesus som tema. Det var den alle plakaten inviterte til, og jeg takket ja til den. Holland er jo kjent som de store maleres land, og utstillingen skuffet ikke. Jeg gikk blant ekte Rubens og Rembrandt. Fantastiske malerier fra hele Jesu liv, malt så ekte, så fotografiske, så naturtro at bibelhistorien ble levende igjen.

Allikevel var det et moderne bilde som gjorde aller mest inntrykk. Unnskyld Rembrandt og Rubens! Det vil si det var et kunstfotografi. Fotografen hadde tatt utgangspunkt i Leonardo da Vincis maleri av nattverden. Dere vet det bilde hvor Jesus sitter sammen med disiplene sine på Skjærtorsdag. Mange har det på veggen også, brodert med korssting. Dere vet sikkert hvilket maleri det er? Da jeg så fotografiet fikk jeg sjokk. Der satt 12 disipler tilbords.

Alle bar de tydelig trekk av Downs syndrom. Det hersket det ingen tvil om. De har jo klare kjen-

netegn. Men det verste var han med kalken og brødet, også han bar tydelig preg av et kromosom for mye. Det var Jesus. Det var pro-voserende – et sjokk.

Tenk å fremstille Jesus på denne måte. Forkastelig!? Eller?

Bildet av ham som sitter midt iblant dem. I skrøpeligheten. I sykdommen. Som deres virkelige bror. Det er da ikke forkastelig, men teologi som må fastholdes.

Det sanne bilde av ham som kom og ble vår bror, enten vi har så og så mange kromosomer tildelt, eller så og så stor rikdom eller visdom, så stor vellykkethet eller mislykkethet. Han er den som kom som bror for å sette oss alle mer eller mindre, i denne verden mislykkede, fri. Jesus var hans navn.

Morten Høst

Morten Høst var daglig leder på Sjømannskirken på Gran Canaria fra 2004 til 2008 og veldig sentral i etableringen av den nye kirken på sitt nåværende sted.

red.



Takk til vinterlaget

Det er et rutinert og velkjent lag med vinterassistenter og vinterprest som har vært her på ettervinteren.

Åshild og Ole-Johan Bårdsen fra Sotra har vært i sving som vinterassistenter for sjettede gang denne vinteren. For Berit og Kjell Erfjord fra Moi, er dette tredje sesongen, mens Elin og Andreas Hamnes fra Skedsmo, er tilbake etter et opphold hvor Andreas bl.a. har vikariert som daglig leder på Sjømannskirken i Albir. Vi har nok en gang gledet oss over å få jobbe sammen med våre gode vinterkolleger. Selv om det ved bladutgivelse ennå er noen uker igjen før de avslutter for sesongen, har vi lyst til å takke for nok en runde med vel utført arbeid.



Takk til vinterlaget. Bak fra v. Andreas Hamnes, Kjell Erfjord, Ole-Johan Bårdsen. Foran fra v. Elin Hamnes, Åshild Bårdsen, Berit Erfjord

Gudstjenestereformen i Den Norske Kirke

Gjennom hele kirkens historie har det vært foretatt reformer i gudstjenestene for å være mer i takt med tiden. Den norske kirke er inne i en slik prosess i disse dager, og det vil dermed også si at Sjømannskirken er inne i en slik prosess. Ved Sjømannskirken på Gran Canaria er det nå nedsatt en komité som utarbeider forslag til hvordan den nye høymesseliturgien kan bli her lokalt for oss.

Da forslag til ny gudstjeneste ble utarbeidet, hadde man tre overordnede tanker – populært kalt de tre i-ene. Involvering, inkludering og inspirering. Det vektlegges også at gudstjenesten er en fellesskapshandling, der vi er sammen for Guds ansikt og samtidig er individer med ulike forutsetninger og behov som utgjør det kollektive vi.

Det som er både det spennende og forvirrende med den nye reformen er at man lokalt kan utforme den nye liturgien slik at høymessen kan bli helt forandret, eller kan bli omtrent som den har vært. De lokale forholdene vil være avgjørende i hvilken grad man ønsker å forandre mye eller lite. Dette har mye med ressurser å gjøre. Et fast kor, forsangere, mange som kan tre til som medliturger osv. For Sjømannskirken på Gran Canaria har

vi også det faktum at gudstjenestedeltakelsen på vinterhalvåret er svært stor i den katolske kirken, mens på sommerhalvåret er det svært få når gudstjenestene holdes i Sjømannskirkens kapell. Når liturgien nå utformes må den lages slik at den kan fungere i begge settinger.



Innenfor alle ledd i gudstjenesten har vi i dag fått mange valgmuligheter, og komiteén ønsker å prøve ut sitt forslag i løpet av sesongen, og ønsker da å få konstruktive tilbakemeldinger fra menigheten.

Følgende ledd er man pålagt å ha med i den nye høymessen:

Salmer, Inngangsord, Samlingsbønn, Syndsbekjennelse, Tekstlesning (evangelium), Preken, Trosbekjennelse, Forbønn, Fadervår, Velsignelse. Normalt skal det også feires nattverd i høymessen.

Tanken er at den nye liturgien skal være ferdig til bruk 1. s. i advent 2012.

Vi håper at det blir en spennende prosess, og vi håper at det vil engasjere positivt hos alle som er med i gudstjenestelivet her ved Sjømannskirken i Arguineguin.

Komiteen består av: Helen Follestad, Edward Hulbak og Ingrid Frivold. I tillegg vil naturligvis organist Bjørn WW Jørgensen bli med på det musikalske.

Sjømannsprest Ingrid Frivold

CD og kollekt til inntekt for hjelpearbeid



CD-cover laget av Tara Djume. Det er fremdeles noen få CD-er igjen for salg.

Konsertene med Altiplano og Per Oddvar Hildres seminarkor ved slutten av fjoråret ga et samlet overskudd på over 5000 €.

Som annonsert på konsertene, går overskuddet til det viktige og nødvendige hjelpearbeid blant dem i vårt nærmiljø som er hardt rammet av vanskelige tider. Både

den katolske kirkes hjelpeorganisasjon, "Caritas", samt flere andre organisasjoner og enkeltpersoner gjør en solid innsats for å hjelpe.

Vi har også lyst til å takke gjennom La Gaviota alle som har kjøpt CD (det er noen få igjen). Vi vil også takke for alle som bidro til solide kollekter under begge konsertene. Både søndag og

mandag var det smekkefull kirke. Vi visste fra før at Per Oddvar Hildre alltid bidrar til store musikalske opplevelser både for korsangere og publikum.



Altiplano akkompagnerte seminarkoret

Musikerne fra Sør-Amerika i Altiplano, under sin karismatiske og dyktige leder Mauricio Vicencio, var et nytt og fantastisk bekjentskap som løftet opplevelsene enda et hakk. Oppfordringen må bli: Er det et korseminar nær deg: Løp og syng, eller i alle fall hør konserten. Altiplano har i en årrekke samarbeidet med Hildre og en konsert med dem anbefales også på det varmeste.

AT/Foto: Rune Johansen



COMIDA CANARIA

Et lite innblikk i kanarisk matkultur



Dette er Aud Torunn Eli og Sebastian Ramon Jimenez Hernandez, til daglig kalt Chano. Chano er fra El Pajar, har arbeidet som kokk og drev tidligere i en årrekke egen tapasbar i Arguineguín. Aud Torunn er opprinnelig fra Bergen og har bred erfaring med matallergier. I mange år var hun leder for NAAF i Narvik. Bildet er tatt i deres hjem i Arguineguín. Herfra leverer de - på bestilling - duftende deilige bakverk til alle anledninger og høytider. På spørsmål fra La Gaviota, vil Chano gjerne fortelle oss om kanarisk mat, med Aud Torunn som smilende oversetter. Tusen takk til dere begge!

Aller først litt om Tapas, som er mest nærliggende å forbinde med kanarisk mat:

TAPAS

Tapas, slik den blir servert i dag, kan ha varierte og spesielle ingredienser med kunstferdig tilberedning. I løpet av de siste decennier er retten blitt tilpasset turismens behov for det eksotiske. Men opprinnelig var tapas basert på kanarienes enkle kost. Skåret tomat i biter strødd med grov sjøsalt kunne være første servering, dernest en ost i biter. Noen oliven, en kavring, papas arrugadas (små "rynkepoteter") og ikke minst: stekt eller tørket brisling. Og alltid med et lite glass rom til. Av sukkerroene som vokser her på øya, laget mange sin egen rom.

GOFIO

er grunnstammen i kanarisk matlaging helt fra for-dums tid. Den er særegen for Kanariøyene, men hver øy har sine måter å tilberede og bruke den på. Gofio på Gran Canaria er ristet mais som er malt på kvern, den regnes for å være svært næringsrik. – Og aller best når den er nymalt fra gofiokverna i Vecindario, smiler Aud Torunn. Mens vi fra Norden koker oss havregrøt til frokost, lager kanariene seg gofio utrørt i geitemelk til morgenmat. Chano gjør det hver dag. Det gir energi så det holder til langt utpå dagen! Bare prøv! – Ja, ja, eg ville nok foretrekke gofio med caldo (kraft), kommenteres det på klingende bergensk. Vale, sier Chano, (betyr OK)..

Her er noen gode matretter. Først en fiskerett:

CALDO DE PESCADO MED MOJO OG GOFIO

Til fisk er det best med grønn mojo, sier Chano. Mojo betyr saus, og den grønne lages slik: Putt i morteren grønn spansk pepper, hvitløk, karve og salt og gni dette godt sammen. Blandes i en skål med sitronsaft, olje, eddik og litt vann. Fisken renses, kuttet i biter og drysses med sjøsalt. La dette godgjøre seg mens du lager en "fritos" i gryta: Oppskåret tomat, løk, hvitløk, paprika, koriander, mynte og karve stekes i olje. Legg potetbiter i fritosblandingen og la de surre med litt. Spe passelig med vann, og ha i fiskebitene. Kokes opp og småkokes videre på svak varme. Gofio blandes i en skål med caldo (kraft) fra gryta. Retten serveres med gofio og mojo ved siden av fiskegryta. Buen apetito! Sunt og godt!

Litt mer om gofio:

Chano minnes når han var guttunge og mor laget gofio-kjeks til barna. Hun eltet sammen en deig av gofio og eggeplomme og sukker og formet det til småkjeks.

POTAJE og ROPA VIEJA

Dette er ord som vi ofte ser i menyen på restaurantene. Kan være greit å vite litt om de to rettene.

Potaje er en form for grønnsaksuppe, som varieres med forskjellige grønnsaker. De viktigste er bønner og linser og bladkarse, poteter og kål. Iblant med kjøtt, gjerne salt svinekjøtt. Retten heter også kanarisuppe.

Ropa vieja betyr gamle klær!

– Skal tro om det er det samme som lapskaus for oss?
– Ja, det stemmer, bekrefter Chano. Opprinnelsen var den samme som ved lapskaus: å bruke opp restemat.

Vil du lage ropa vieja fra "bunnen av", er det storfekjøtt som brukes. Carne de vaca.

En annen viktig ingrediens er kikerter. Bruk gjerne den hermetiserte for å slippe bløtlegging og forhåndskoking. Kok først kjøttet mørt. Lag så en "fritos" som til fiske-retten, suppler med timian og laurbær og en slump hvitvin, samt potetbiter som får surre med. Bland i kjøttet og kikertene og spe med kjøttkraften. Ropa vieja skal være saftig, synes Chano. Ikke for tørr.

Ofte blir det kjøttkraft tilovers. Kokes den opp med litt kikerter og fileo, blir det en god forrett til Ropa Vieja. Fileo er en form for spaghetti med veldig tynne tråder.

Da takker vi av for denne gangen og gleder oss til hva Chano og Aud Torunn vil lære oss i neste nr.!

I-N

Aktiviteter for barn og ungdom

BABY- OG SMÅBARNSSANG. Dette er en aktivitet for de minste der foreldre og barn er velkomne til en time med lek og sang og vafler. Fredager kl. 1000-1200



fortsetter utover våren på Den norske skolen hver onsdag kl 19.30 - 21. Opplegget er i samarbeid med skolen.

Barneklubben **"LIV og RØRE"** er for alle i 1.-7. klasse. Småsøsken kan også bli med sammen med foreldre onsdager kl. 1700-1830



BAND/TEATER/SCENEKUNST er for ungdom fra 8. kl. - 3. vgs. Forestillingen "Veien til Amerika" er omtalt på s. 19. Onsdagssamlingene



UNGDOMSKLUBBEN. Her er det spill, konkurranser og ulike aktiviteter og kiosksalg. Ungdomsklubben er for alle elever i Ungdomsskolen. Vi samles hver fredag kl. 19.30-22.30 på Sjømannskirken.

For spørsmål om barne- og ungdomsarbeidet ta kontakt med

Hilde R. Johansen

(hilde.renate.johansen@sjomannskirken.no)

eller

Arild Bergly

(arild.bergly@sjomannskirken.no)

Følg også med på Sjømannskirkens ungdom sin profil på Facebook.

Skattefrie gaver til Sjømannskirken

Skattefradrag

Gir du minst 500 kroner i gaver til Sjømannskirken i løpet av et inntektsår, kan du trekke dette av på skatten. For inntektsåret 2011 kan du maksimalt få skattefradrag for 12 000 kroner i gaver til frivillige organisasjoner.

Du sparer 3 360 kroner i skatt dette året.

Dersom vi har personnummeret ditt (11 siffer), sender vi oppgave over innbetalt årsbeløp til ligningsmyndighetene. Fradraget kommer da som egen post på selvangivelsen.

Du kan øremerke gaven "Gran Canaria" ved å skrive det i merknadsfeltet på innbetalingsblanketten. Da vet du at gaven din blir brukt her.

Kontonummer for innbetaling er:

3000 17 90400 og gjerne merket: Gran Canaria

Nå kan du også gi din gave på vår hjemmeside:

www.sjomannskirken.no/grancanaria



**Gi en gave
på nett**

Men du kan også snakke med en av oss i staben, så forklarer vi hvordan dette kan ordnes.

1565 har fått hjelp

Børge Ytterstad er kirurg, pianist og ildsjel. For fjerde gang samlet han et knippe dyktige musikere, som holdt nok en glimrende konsert for nesten 350 entusiastiske tilhørere, på Sjømannskirken i Arguineguin i januar.

Ytterstad forteller at tilsvarende konserter til inntekt for proteseverkstedet, startet på Senja for tre år siden og har vært avholdt i hele Nord-Norge, etter hvert også andre steder i Norge. Dette er fjerde konserten i Arguineguin.

“På verkstedet i Gaza har til nå 1565 pasienter fått hjelp til et bedre liv med proteser, skinner, rullestoler eller annen hjelp” sier Ytterstad. Lørdag 7. januar hadde norsk TV2 en større reportasje fra verkstedet. Initiativtaker til kontakten med verkstedet, overlege Mads Gilbert, har nettopp besøkt Gaza: “Det gir håp for verden at ungdommer velger å skaffe seg utdanning og skaffe seg en fremtid til tross for de vanskelige forholdene”, sier Gilbert til TV2.



Overlege Mads Gilbert under sitt nylige besøk på Gaza
Foto: Mads Gilbert

Av Gazas 1,5 mill. mennesker er halvparten under 18 år. Dermed er det mange av de unge som også er rammet.

Tromsø er vennsby med Gaza og gjennom deres apparat har det blitt samlet inn over 3 millioner kroner i disse årene. Varaordfører Gunnhild Johansen sender sin takk til Sjømannskirken og til dem som deltok på konserten som i år innbrakte € 5100 til verkstedet.

Børge Ytterstad hadde også med seg på konserten en personlig hilsen fra proteseverkstedets leder Dr. Hazim Shawwa.

På konserten deltok i år for første gang den eminente bassisten Terje Venaas i vakkert samspill med Børge. Henning Sommerro var tilbake i år og fremførte bl.a. sin egen salmetone til Edvard Hoems tekst: Den fattige Gud. Hele teksten er gjengitt på side 2.

Vi ønsker Hazim Shawwa lykke til med driften av verkstedet som hjelper de mange uskyldige. Takk til musikerne for en flott konsert og lykke til med det videre arbeidet.

AT



Proteseverkstedets leder Dr. Hazim Shawwa hadde hilsen til konsertpublikummet i Arguineguin via Børge Ytterstad. Her i reportasjen på TV2, lørdag 7.1

Foto: TV-2 Norge/gjengitt med tillatelse



Dette er musikerne som laget en fantastisk konsert for et fulltallig og fornøyd publikum. Fra v.bak: Geir Knutsen, Henning Sommerro, Terje Tysland, Bertil Jøreng og Terje Venaas. Foran fra v.. P.G. Roness Børge Ytterstad
Foto: Arild Bergly

Fakta Gaza

Gazastripen er en smal landstripe sydøst i Palestina. Gazastripen kalles ofte bare Gaza, men dette er strengt tatt navnet på den største byen i området, Gaza by. Arealet er på 360 km², og innbyggertallet er på 1,5 millioner. Gazastripen bebos av palestinere, og ble tidligere styrt av Den palestinske selvstyremyndigheten. Nå er det imidlertid Hamas som sitter med kontrollen over Gazastripen. Flertallet av innbyggerne er flyktninger fra krigen i 1948 og deres etterkommere.

Kilde: no.wikipedia.org

La Gaviota, orgel og piano

Helt tilfeldig kom sjømannsprest Karl over en utgave av La Gaviota fra 1991. Sjømannsprest Rune Birkeland, som var sentral i etableringen av den forrige kirken ved siden av SunWing-hotellet, har fortalt oss at han laget noen utgaver av kirkebladet på begynnelsen av 1990-tallet. Nå fikk vi altså bekreftet at La Gaviota har eksistert i minst 20 år.



Som en ser av overskriften var tema den gangen også innsamling til nytt orgel. Nå er det ikke slik at det har tatt over 20 år å få nok penger til orgel, men instrumentet fra 1991, som gjorde sin lange og gode tjeneste betjent av daværende organist Sigurd Hem og senere Tove Selsø, ble finansiert på samme måte som vårt nye orgel i dag.

Vi trodde kanskje tangentsalgsideen var ny i fjor høst, men også den gang ble det solgt andelsbrev til tangentene for å få finansiert orgelet. I 1991-utgaven av La Gaviota fortelles det at enhver som hadde kjøpt andelsbrev til en spesifikk tangent, til enhver tid hadde rett til å kreve sin tone spilt. Vi er ikke så sikre på om vi er veldig lei oss for at den klausulen ikke er med i 2011-utgaven av orgelaksjebrev. Men det vi er helt sikre på, er at vi også fra La Gaviotas spalter har lyst til å takke alle som har kjøpt Tara Djumes vakre tangentskulpturer/aksjebrev og bidradd til finansieringen. Fra første søndag har det nye kirkeorgelet under organist Bjørn WW Jørgensens vakre spill fylt kirkerommet med vellyd.

Takk også til ildsjel Peder Nedrelid for aksjonsledelsen, til vår altnuligmann Atle Jørgensen som har boret i skulpturstein i timesvis og til Tara Djume for tangentskulpturen.

Men så var det det at historien ikke helt slutter her. Peder Nedrelid forteller: "Ein januardag kom det eit par, Heidi Skausel og Helge Stahl, til kyrkja



Organist Bjørn WW Jørgensen gleder mange med vakre orgeltoner fra det nye orgelet og det nye el.pianoet i forgrunnen.

med eit spørsmål: Kva står att for å fullføre orgelprosjektet? Eg måtte vere ærleg og fortelje at vi har ein draum om at Bjørn organist må ha eit betre el-piano. Eit godt orgel krev også eit godt piano. «Kom opp til oss i kveld så skal vi fikse dette!»

Dermed kunne Bjørn og eg ta i mot ein konvolutt med pengar slik at pianodraumen vart ein realitet. Ynsket frå Helge og Heidi var at første melodien som skulle spelast var «Hvilken venn vi har i Jesus»

Og med denne konvolutt kom vi i mål. Gode og nye instrument blir no nytta til glede for den store kyrkjelyden her i Arguineguin", avslutter Peder Nedrelid".

AT



Organist Bjørn WW Jørgensen takker Heidi Skausel og Helge Stahl for den rause pianogaven. Søndag 12. februar oppfylte organisten og en stappfull kirke sangønsket "Hvilken venn vi har i Jesus"

Foto: Peder Nedrelid

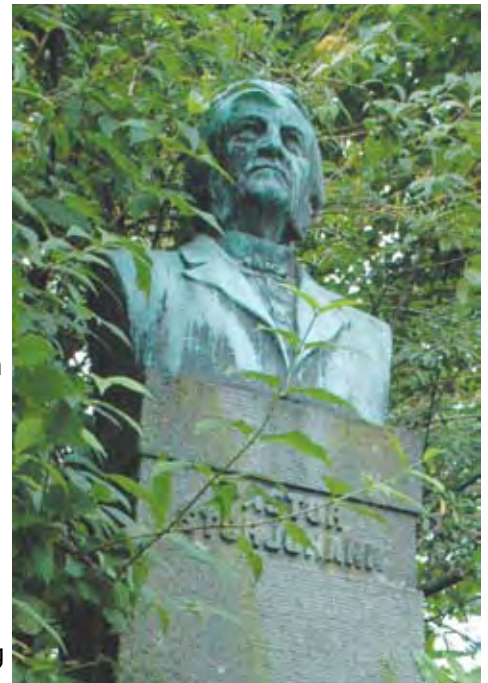
148 år siden det startet

Det var i Leith i Skottland det begynte. Teologistudenten Johan Cordt Harmens Storjohann kom i kontakt med norske sjøfolk. Han så behovet for kirkelig arbeid blant sjøfolkene, og holdt på eget initiativ gudstjeneste for dem. Den 31. august 1864 ble "Foreningen til Evangeliets Forkyndelse for Skandinaviske Sømænd i fremmede Havne" stiftet på et lysthus i Øvregaten i Bergen.

Dette er starten på den nesten 150-årige historien om organisasjonen, som mange fortsatt kjenner som Sjømannsmisjonen, men som siden 2003 har hatt offisielt navn Sjømannskirken. Den 31. august 1926, på organisasjonens 62-årsdag, ble det utenfor Sjømannskirkens daværende hovedkontor i Hermann Foss gate avduket en byste av organisasjonens grunnlegger.

Hele historien om Storjohanns slektskap til Heidi Thorbjørnsen de Benitez stod å lese i La Gaviota nr. 4 2008 (kan lastes ned fra vår hjemmeside La Gaviota nr. 4 2008)

I 2004 ble Sjømannskirkens 140-årsjubileum feiret bl.a. med taler og bekransning



Bysten av Johan Cordt Harmens Storjohann på sin nåværende plass på Nykirkeallmenningen.

Foto: Sjømannskirken

Bysten på Nykirkeallmenningen



HØYTIDELIG AVDUKING: Bysten av pastor Storjohann ble avduket på Den Norske Sjømannsmisjons 62-årsdag 31. august 1926. Den sto da utenfor organisasjonens daværende hus i Herman Foss gate 5.

— På et lite annonsebilde i siste nummer av BT-bilaget «Hus og Hjem» oppdaget jeg en byste som sto ved Nykirken. Jeg er oppvokst på Nordnes, men kan ikke huske at der har stått en byste akkurat der. Kan dere fortelle meg hvem det er

som er «avbystet»? spør Oddny Fagerhaug fra Lægdene.

BT: Bysten forestiller pastor Johan Cordt Harmens Storjohann (1832-1914). For 141 år siden – nærmere bestemt 31. august 1864, i

et lysthus(!) i Øvregaten 5 – stiftet Storjohann «Foreningen til Evangeliets Forkyndelse for Skandinaviske Sømænd i Fremmede Havne», kanskje bedre kjent som Den Norske Sjømannsmisjon. Storjohann ble født i Bergen, studerte i Tyskland og ble cand.theol. i 1860. Etter en tid som skolebestyrer i Bergen, virket han senere vesentlig som prest. Bysten ble avduket på Den Norske Sjømannsmisjons 62-årsdag 31. august 1926. Den sto da utenfor organisasjonens daværende hus i Herman Foss gate 5. I 1979 ble bysten flyttet til Nykirkeallmenningen i sammenheng med at Sjømannsmisjonens hovedkontor fikk nye lokaler i Strandgaten 198. Bysten er laget av Ambrosia Tjønnesen, og viser Storjohann slik han må ha sett ut i siste del av sitt liv. Pastoren bærer en enkel dressjakke, og har en liten sløyfe i halssjen. Bronsebysten er skåret rett av både nede mot sokkelen, og på sidene gjennom skuldrene, og sokkelen under harmonerer i utforming godt med den stramme og enkle bysteformen.



Takk til oldebarn Heidi Thorbjørnsen de Benitez for historien om bysten i Bergen.

Foto: AT

Sjømannskirken har fortsatt sin hovedadministrasjon i Bergen, men fra slutten av 1970-tallet i Strandgaten 198 på Nordnes. I forbindelse med flyttingen ble også bysten flyttet til Nykirkeallmenningen rett ved hovedkontoret.

Bergens Tidende mottok i 2006 et leserbrev med spørsmål om hvem som var "avbystet" på Nykirkeallmenningen. Og Bergens Tidende har full kontroll over Sjømannskirkens grunnlegger og bystens historie (faksimile).

Avisartikkelen om bysten i Bergen kom La Gaviota i hende via Storjohanns oldebarn som har sitt kontor nettopp her i Arguinequin.

av bysten på Nykirkeallmenningen.

I 2014 er det duket for stort 150-årsjubileum for organisasjonen som Storjohann grunnla. Planleggingen av feiring er allerede i gang.

AT

Sjømannskirken har i dag rundt 200 ansatte i ute- og hjemmearbeidet. Virksomheten består av 31 sjømannskirker, en nettkirke, ni nordsjøprester, fire studentprester og sju ambulerende sjømannsprester. Organisasjonen jobber i over 80 land i alle verdensdeler.

www.sjomannskirken.no

Diakonvigsling

Vi burde selvsagt omtalt dette før, men får håpe at sent er bedre enn aldri. Den tidligere sosialsjef og vår utmerkede diakon Peder Nedrelid ble på ettersommeren vigslet til sin kirkelige diakontjeneste på sin hjemklass Aukra i Møre og Romsdal.

Peder har også tidligere hatt kirkelig stilling som kirkeverge i tillegg til sine over 25 år som sosialsjef. Diakon er en vigslet kirkelig stilling på samme måte som kateket og prest. Peder ble vigslet 14. august 2011 i Aukra kirke.

Diakonen er den på kirken som har hovedansvaret for å hjelpe mennesker som på en eller annen

måte er kommet i en vanskelig situasjon. Statistikkene over antall saker på Gran Canaria der diakonens tilstedeværelse og hjelp etterspørres, har vist en klart stigende kurve de senere årene bl.a. fordi Gran Canaria har etter hvert blitt lett tilgjengelig for nordmenn.

Selv om Peder er den som har hovedansvaret og dagene fylt med å hjelpe mennesker i vanskeligheter, har han også samarbeid med frivillige i det kirkerådsoppnevnte diakoniutvalg bestående av Ingrid Frivold, Rønnaug Johansen og Johannes Leines i tillegg til diakonen.

Vi vet at det er mange som er dypt takknemlige over den hjertevarmen og hjelpen Peder og hans medhjelpere yter.

AT



Bilde fra diakonvigslingen i Aukra kyrkje 14.august 2011. Fra v. diakon Peder Nedrelid, biskop Ingeborg Midtømme, sokneprest Kristian Finn Risung, utenlandssjef i Sjømannskirka Asbjørn Vilkenesen, diakon i Bolsøy Rune Hvidsten, diakonkonsulent i Møre Bispedømme Tore Johan Øvstebø og pater i St. Dominicus i Oslo, Arnfinn Haram.

Foto: Oddmund Varhaugvik/Aukra Kyrkjeblad

La Gaviota

Sjømannskirken på Gran Canaria startet med å utgi dette informasjonsbladet høsten 2004. Bladet kommer ut fire ganger i året. Det er mange som lurer på hvordan vi kan finansiere det slik at alle kan forsyne seg gratis. Vi klarer faktisk å gå med et lite overskudd hver gang, takket være annonsørene. Vi legger mye arbeid i bladet, og tror dette er en god investering. Vi når ut til mange på denne måten, og setter pris på alle de gode tilbakemeldingene. Hvis noen har kommentarer eller tips, tar vi gjerne imot henvendelser.

ANNONSEPRISER:

1/1 side koster 400 euro

1/2 side koster 200 euro

1/4 side koster 100 euro

1/8 side koster 75 euro

UTGIVELSESDATOER og ANNONSEFRISTER:

Ca. 1. mars

15. februar

Ca. 1. juni

15. mai

Ca. 15. september

1. september

Ca. 1. desember

15. november

ØNSKER DU BLADET TILSENDT?

For dem som ønsker at vi skal sende bladet til en norsk adresse, har vi en liste liggende på Sjømannskirken. Der skriver du navn og adresse, hvilke utgivelser du ønsker tilsendt og forhåndsbetaler til en av kirkens ansatte.

Prisen er 8 euro eller 70 kroner pr. nr.

Pengene kan også settes inn på vår bankkonto i Norge: **Sparebanken Pluss: 3000 16 19337**

Ambassadørskifte

Vi presenterte høsten 2010 den nye ambassadøren i Madrid, Torgeir Larsen, og på nyåret i fjor hadde vi også gleden av å ta i mot ambassadøren sammen med ministerråd Anders Eide og vår egen konsul Gry Rustad.

Larsen gav i intervju til La Gaviota uttrykk for at han satte pris på samarbeidet med Sjømannskirkene. Larsen forlot på slutten av 2011 ambassadørposten i Madrid for å tiltre som Statssekretær i Utenriksdepartementet.

Vi ønsker Torgeir Larsen lykke til i sin nye stilling. Fra Ambassaden i Madrid får vi opplyst at ny ambassadør ikke er tilsatt. Den som kommer til å bli utnevnt, vil sannsynligvis ikke tiltre før i august. Vi kommer tilbake med presentasjon når den nye ambassadøren er på plass.

AT



Ambassadør Torgeir Larsen og ministerråd Anders Eide besøkte i januar 2011 Kanariøyene og hadde blant annet samtaler med kanariske myndigheter om fornybar energi. Både ambassadøren, ministerråden og vår egen konsul Gry Rustad deltok på "Fest på Kjerka" på Sjømannskirka i januar 2011 og her er ambassadør Larsen i samtale med sjømannsprest Leif Johannes Netland under nevnte fest.

Økumenikk

AT

Hvert år i januar avholdes det en økumenisk uke på Gran Canaria. Sjømannskirken var representert på en stor felleskirkelig samling i Templo Ecumenico i Playa del Inglés onsdag 25. januar og kirkecoret i Sjømannskirken deltok søndag 29. januar på den katolske messen hos våre gode katolske kirkenaboer her i Arguineguin.

Sjømannskirken er takknemlige for det gode naboskap vi har til våre kirkebrødre. Som gjester på øya opplever vi stor gjestfrihet f.eks. ved at vi hele vinterhalvåret får bruke Den Katolske kirken i Arguineguin. For kirkecoret ble det en fin opplevelse å få være med på messen i januar. Prest Ambrosius Sebastian Abeso gav i sin preken også uttrykk for takknemlighet over at mange i den norske kolonien engasjerer seg i lokalt hjelpearbeid for de mange mennesker som har det vanskelig.



Sjømannskirkens kirkekor deltok med sang i en fullsatt kirke på Den Katolske messen i Arguineguin søndag 29.januar.

Foto: Odd Karstein Fløtre

Seniorakademiet sesongavslutter i mars

Seniorakademiet har i et par sesonger samlet mange mennesker til sine formiddagsforedrag i kirkerommet noen onsdager i semesteret.

Denne våren innledet Ingrid Morken forelesningsrekken med et velbesøkt og interessant foredrag om Hulda Garborg. Per Egil Hegge har vært på besøk tidligere og er en dyktig kåsør som denne gangen tar for seg den nært forestående amerikanske valgkampen. Det skjer den 29. februar kl. 11 akkurat rundt utgivelsen av dette bladet.

Det siste foredraget for denne sesongen blir avholdt den 28. mars kl. 11 og da er det advokat Jørn Kristensen som skal snakke om spanske lover og regler.



Vi takker seniorakademiet med sin ledertrio Ragnar Holt, Ingrid Morken og Anne Lise Nedberg for mange gode foredragstilbud.

AT

Ingrid Morken kåserte om Hulda Garborg.

Skipssiden

Av og til får vi spørsmål hvorfor det heter sjømannskirke når det ikke er sjømenn lenger. Sant nok har situasjonen endret seg mange steder. Mens det i gamle dager i stor grad var sjøfolk som dro utenlands, har tidene endret seg og mange flere brukergrupper finner veien til sjømannskirkene rundt om i verden.

Men sjøfolkene har på ingen måte forsvunnet helt. Fortsatt er sjøfolk en viktig del av mange sjømannskirkers hverdag. Sjømannskirken gjør årlig rundt 3300 skipsbesøk verden over. Rotterdam, Antwerpen og Houston er de kirkene som hyppigst er ombord og besøker norske sjøfolk. Men også mange andre steder i verden er skipsbesøk en del av kirkens hverdag.

Gran Canaria tilbake på skipskartet

Gran Canaria har vært blant de stedene hvor skipsbesøk har vært en ganske sporadisk affære. Det bildet har endret seg radikalt det siste året. Las Palmas er en travel havneby, og særlig det siste halvåret har det vært en formidabel økning i norske sjøfolk som har fått besøk av Sjømannskirken. Årsakene er nok både en reell økning, men også at vår utmerkede medarbeider Dagfinn Misje har gjort en god jobb for å oppspore norske skip som anløper Las Palmas.

"Dr. Fridtjof Nansen"

Dette havforskningsfartøyet anløp oppunder jul Las Palmas for verkstedbesøk. Fartøyet, som opereres av FN's matvareorganisasjon FAO, inngår i et nord-sør forskningssamarbeid. Kapteinen ombord, Aron Håpoldøy, giftet seg med sin kjære Vibeke på Sjømannskirken i Arguineguin i 2005. Håpoldøy og de andre 11 nordmenn ombord satte pris på Misjes besøk



Brudgom på Sjømannskirken i 2005, nå kaptein på "Dr. Fridtjof Nansen"



og hadde også både norsk kaffe og en mengde flotte bøker som gave til kirken. Vi takker!

Cruiseskip og kålrabi

Lille julaften ble vi på Sjømannskirken oppringt av cruise-fartøyet "Independence of the Seas" som med fortvilelse i stemmen lurte på hvor de kunne skaffe kålrabi til julemiddag for de 8 norske som var ombord. Kålrabi er nokså ukjent størrelse på

disse breddegrader, men vi tenkte at om noen vet om kålrabi i Las Palmas, er det vår utmerkede konsul, Gry Rustad. Hun bekreftet vår mistanke om at dette var mangelvare, men hadde en nødoppskrift til norsk mannskap i julekålrabistapenød: "Kok gulrøtter og calabasin(squash) og tilsett godt med salt og pepper og legg godviljen til, så er du i nærheten". Vi fikk formidlet alternativoppskriften, men vet ikke hvordan det gikk.



Cruise-fartøyet "Independence of the Seas" til kai i Las Palmas.

Over 40 fartøy besøkt

Las Palmas og Gran Canaria er uten tvil tilbake på Sjømannskirkens skipsbesøksverdenskart. I løpet av de tre siste månedene har over 40 skip hatt besøk av Sjømannskirken og Dagfinn. Både seismikkfartøy, forskningsskip og skoleskipene "Christian Radich" og "Sørlandet". Sjøfolkene var utgangspunktet for og grunnen til Sjømannskirkens tilblivelse. Dagfinn Misje har lang fartstid i organisasjonen fra mange sjømannskirker på flere kontinent. Skipsbesøk og oppfølging av sjøfolk har vært en av hans hovedoppgaver. Dagfinn gir uttrykk for stor glede over å bidra til å gjenreise denne stolte tradisjon på Sjømannskirken i Arguineguin, en



kirke som til nå har vært best kjent blant turister og fastboende nordmenn.

AT/Foto:DM



Dagfinn Misje og kaptein Kåre Hoddevik ombord i offshore-servicefartøyet "Seven Sisters" under deres mellomlanding i februar på vei til Angola.

Inspirert av mormor

De ca. hundre tiendeklassingene på Nordbygda skole på Stord hadde sin arbeidsuke i slutten av januar. Magnhild Mjør tilbrakte sin arbeidsuke i praksis på Sjømannskirken her i Arguinequin.

"Jeg hadde lyst til å gjøre noe som var litt annerledes", forteller Magnhild. "Det å sitte i kassa på nærbutikken fristet ikke så veldig. Det var mamma som kom med forslaget om å ta kontakt med Sjømannskirka". Og grunnen til at forslaget kom opp, har nok sammenheng med at mormor Hjørdis Karoline Rasmussen har vært en av Sjømannskirkens trofaste støttespillere i lokalforeningen på Stords naboøy, Bømlo.

Selv om foreningstallet ikke lenger er like høyt, finnes det fortsatt lokalforeninger med stort hjerte



Bilde over: Magnhild Mjør i full aktivitet med lunsjforberedelse på kirkekjøkkenet.



Bilde til venstre: Sjømannskirkeforeningsdame Hjørdis Karoline Rasmussen, flankert av datterdatter Magnhild Mjør og datter Reidun Rasmussen Mjør

for Sjømannskirken rundt omkring i hele landet. Da vår utmerkede assistent Dagfinn Misje fikk se bildet av praktikant Magnhild sammen med mor og mormor utbrøt han: "Det er jo Hjørdis". Henne kjente Dagfinn igjen fra mange besøk på lokalforeningen i Rubbestadneset på Bømlo. Det var Hjørdis som ledet foreningen gjennom de fleste av de 17 årene Dagfinn var kretssekretær i Haugaland og Sunnhordland krets. Foreningen med sine ivrige basardamer og sine årlige basarer, først barnebasar i forkant av basaren for de voksne, har bidradd med betydelige beløp til Sjømannskirken.

At Magnhild gjerne vil gjøre noe ikke alle andre gjør, er også hennes hobby, hardingfele, et bevis på. Hver uke reiser hun den snau timen til Haugesund for å få undervisning på sitt instrument.

"Denne uka er blitt enda kjekkere enn jeg hadde trodd" sier Magnhild. "Jeg har jobbet på kjøkkenet med å tilberede og servere lunsj, og jeg har laget vafler. Og så fikk jeg være med ungdomsarbeiderne Hilde og Arild på barnegruppa Liv & Røre".

Magnhilds far, Magnus, reiste sammen med sin datter til Gran Canaria, og Magnhild røper at det ikke var noe stort offer for ham å måtte være en uke på Gran Canaria i januar.

"Det kan godt hende jeg søker jobb på en sjømannskirke en gang i fremtiden", sier hun. Vi takker Magnhild for vel utført praksisinnsett og ønsker henne lykke til med skolegang, hardingfele og velkommen til kanskje å søke sjømannskirkejobb en gang i fremtiden.



Fra nellikbuketter som gevinster til

JULEBASARER I 20 ÅR

– Et eventyr å tenke på! sier basarveteran Gerd Rasch –



Gerd Rasch har vært med på alle julebasarene siden den spede begynnelsen i 1992.

– Det var ei artig tid, et eventyr å tenke tilbake på! sier Gerd og forteller til La Gaviota om hvordan det hele startet i Johannes Ulstein sin tid som sjømannsprest i Arguineguín.

NELLIKBUKETTER

Egentlig lå kimen der allerede på slutten av 80-tallet når den første sjømannspresten her, Rune Birkeland, arbeidet for et kirkesenter i Arguineguín. Rune arrangerte hyggekvelder for nordmenn på restaurantene rundt om, ikke minst hos Kajsa Stenberg, med sang og litt program. Dette var opptakten til "fest på kjerka"-kveldene.

I Los Canarias 1 bodde en ildsjel som glødet for en sjømannskirke i Arguineguín, Ragnvald Stene Johansen. Han var det som sto for lodd salg med nellikbuketter som gevinster på disse hyggekveldene, til inntekt for kirken.

DEN FØRSTE BASAREN

I 1990 skjedde begivenheten: Den etterlengtede første sjømannskirken på Gran Canaria ble innviet i november i Arguineguín. Etter stor dugnadsinnsats av Rune Birkeland og et helt korps av frivillige.

I 1992 ble det presteskifte, Johannes Ulstein kom med sin familie og overtok etter Rune og hans familie. Gerd forteller:

– Det var på en gudstjeneste en søndag i oktober i den katolske kirken at Johannes Ulstein kom med et utspill fra prekestolen. Han avsluttet preika med: "Kjære menighet! Hvis vi vil ha en sjømannskirke her, må vi se til å jobbe for det! Kom på kirka i morgen! Da starter vi planlegging av og begynner arbeidet med en JULEBASAR!"

Og slik ble det, men bare tre stilte opp den mandagen, det var Gerd og hennes mann Egil, og Elfrid Mongstad. Likevel nok til å sette igang en kjempeinnsats for den aller første basaren. Det ble sydd og brodert og heklet på rekordtid. Egil gikk på stranda og plukket mengder av skjell. Med disse laget han rammer og blomsterkrukker og vaser.

Første basaren ble en suksess, den gikk av stabelen rett før jul. Og rett etter jul var entusiastene igang igjen, men nå med et helt år å arbeide på - til neste basar. Siden har det fortsatt på den måten, år etter år - alltid med et målrettet: «fram til neste basar».

DRIFTIGE DAMER

Gerd Rasch er kjent for de store, vakre dukene hun broderte i hardangersøm. Senere også billedvevbildene. Mange arbeidstimer ligger bak fine produkt. Elfrid Mongstad var en dyktig organisator. I Norge hadde hun et stort nettverk av venner som bidro med håndarbeidsvarer til julebasaren.

Elfrid og hennes søster Sigrun bodde her vintertid i mange år. De var begge sykepleiere og til god hjelp for Rune Birkeland når han sto overfor saker med sykdom. Men basararbeidet var hjertebarnet.

Elfrid forteller på telefon fra Bergen: "Ho Gerd satt og broderte, og eg laga basar! Og Egil gjekk rundt med loddsalget. Vi hadde det så kjekt, det var ei rik tid! Tenk at det er blitt 20 år sidan! På den første basaren var vi så stolte over å ha fått inn 12 000 kr.!

Dei hadde ikkje mykje å rutte med på Sjømannskyrkja, så kvar einaste mynt kom godt med!"

Å få med flere på arbeidsgruppe på Sjømannskirken var nytteløst, der var det for trangt om plassen. Derfor var Elfrid med og startet en «sygruppe» på leseværelset i Puerto Rico. Det var midt på 90-tallet.

«Fredrikssons fabrikk»:

SYGRUPPA I PUERTO RICO

Hit kom det damer fra både Arguineguín og Tauro og hadde arbeidsfellesskap med håndarbeid og varmt engasjement for Sjømannskirken.

En av dem var Ingrid Storsæther som blir omtalt som en god pådriver og inspirator.

Ingrid Storsæther selv forteller til La Gaviota at som gruppe hadde de et flott fellesskap med omsorg for hverandre. I blant hadde de også sangkvelder og andre hyggelige arrangement.

Med sygruppa fikk julebasaren ganske fort en "lillebror": Påskebasaren, som etterhvert ble vårlotteriet. Ingrid forteller: "Julebasaren var alltid på Sjømannskirka i Arguineguín, og den var stor! Mens påskebasaren var på leseværelset i Puerto Rico og i mindre omfang. Sygruppa varte en ti-års tid i Puerto Rico, så lenge leseværelset var i drift der. I 2006 ble den lagt ned, og da fikk gruppa flytte med alle sine garnposer og strikkepinner til prestegården i Arguineguín."





– "FREDRIKSSONS FABRIKK"?

Else Marie Rasmussen har vært med fra begynnelsen av Puerto Rico-tiden og er fortsatt med i dag. Hun kan fortelle:

– I gruppa var også tekstilkunstner Eva Hem. Mannen hennes, Sigurd, var organist på Sjømannskirken i en årrekke. De bodde i Tauro.

Når Eva skulle på sygruppa, fulgte Sigurd med. Og da tøyset vi med at han var direktør Fredriksson som inspiserte hva damene holdt på med. Derfor ble sygruppa også kalt Fredrikssons fabrikk!



Basarveteraner fra 90-tallet som fortsatt er med i dag. Foran: Grand old lady, Gerd Rasch, omkranset av f.v. Olga Markhus, Ingebjørg Indrebø, Gunnbjørg Ingebrigtsen, Maud Samnøy, Milly Vestheim, Anna Sandøy og Annemor Tuft. To av gruppa var ikke tilstede da



bildet ble tatt, men her er de i sving: Karin Rinde t.v. og Gjertrud Eskelund med strikketøyet. Karin er gullsmedmester og har laget et nydelig sølvvarmbånd, et kongekjede, til hver basar, også nå til vårлотteriet.



Tove Selsø t.h. overtok som organist ved kirka etter Sigurd Hem i 2005. Lenge før det var hun med i sygruppa i Puerto Rico og etter hvert også primus motor. Hun la ned et formidabelt arbeid for basarene helt fram til hun flyttet tilbake til "gamlelandet" i 2010.



To prestekoner var med i Puerto Rico-tiden, det var Hilde Ellingsen og Bodil Nesvåg. Senere kom Eva Høst, som åpnet prestegården i Arguineguín for gruppa, når leseværelset i Puerto Rico ble lagt ned.

– TENKER BASAR HELE ÅRET –



Åshild Storheim fra Alversund, t.v. og Kari Fristad fra Askvoll. Foto: Antonio

I 1994 var søstrene Åshild og Kari med på en tur som Sjømannsmisjonen arrangerte til Gran Canaria. På Sjømannskirken følte de seg så velkomne at hit ville de gjerne tilbake året etter.

Ganske fort så de behovet for gode gevinster på åresalgene. I løpet av året ble det strikket og heklet og brodert vakre ting som fikk bli gevinster på åresalg når de kom ned igjen. Og året etter laget de opp gevinster også til julebasaren.

Slik er det blitt til at de år etter år kommer til julebasaren med kofferten full av nydelig håndarbeid.

Kari forteller: "– Vi tenkjer basar heile året! Stadig på utkikk etter nye oppskrifter og mønstre som vi diskuterer. Vi koser oss med dette arbeidet! Og ikkje minst gler vi oss til å kome ned til Gran Canaria kvart år utpå hausten."

Kari og Åshild har egen loddbok på varene sine og selger lodder så det monner i heimbygdene sine ukene før de reiser nedover.

En uvurderlig innsats og et enestående engasjement for Sjømannskirken!

Åshild forteller at det betyr mye for dem begge å få være med i denne sammenhengen, og å bli regnet med. Det gir mål og mening og glede i arbeidet. Men alt blir lagt til side når La Gaviota kommer i posten, for den blir grundig lest fra perm til perm!

"Det er kjekt å følgje med på kva som skjer der nede, me tenkjer mykje på dykk alle!" sier Åshild, og hilser fra begge til alle på kirka!

I dag er basargruppa på mellom 40 og 50 medlemmer og møtes hver mandag i biblioteket på Sjømannskirken. Flere glimt fra basararbeidet kommer i neste nr. Nå er det tid for VÅRLOTTERIET! I-N



Velkommen til Vårлотteriet tirsdag 13. mars på Sjømannskirken

Salgsbord - Åresalg - Trekning av loddøkene



Nabohjelpen

“Naboene i Mogan sørger for 15.000 leveranser av mat”. Slik lød overskriften (faksimile) i lokalavisen Canaria7 mandag 9. januar. Finanskrisen som de fleste nordmenn så langt har sluppet ganske smertefritt unna, rammer mange hardt over store deler av Europa og også på Kanariøyene.

I løpet av 2011 ble omlag 400 familier hjulpet gjennom programmet som er et samarbeid mellom flere frivillige organisasjoner og kommunens sosialkontor. Journalist Gabriel Suárez skriver i sin artikkel om “La asociación de vecinos Las Lomas”, = Naboorganisasjonen, som sammen med andre frivillige organisasjoner, firmaer og også kommunen, bidrar til å hjelpe dem som ikke lenger får endene til å møtes i dagliglivet.

Nordmenns arbeid og solidaritet

Suárez skriver også spesielt om den uegennyttige innsats mange nordmenn har bidradd med i dette arbeidet. Foreningen Los Amigos som har sitt tilhold på Sjømannkirken har engasjert seg i arbeidet, men også andre grupperinger nevnes. Pensjonistgruppen “Korttidsminneforeningen” og “Hattedamene” som etter sine spaserturer bruker hattene til å samle inn penger til hjelpearbeidet. Men også norsk ungdom er engasjert. Rundt juletider bidro elever fra den norske skolen med julegaver til familier som ikke har økonomi til julehandel.

Nøye kontroll via sosialkontoret

Livet har blitt tøft for mange på Kanariøyene. Mange har måttet gå fra hus og hjem, og andre står i en fortvilet situasjon og venter på utkastelse. For å sikre at hjelpen kommer til dem som trenger det, og at systemet ikke misbrukes, føres det gjennom sosialkontoret en nøye kontroll. Alle som mottar hjelp må legge fram dokumentasjon både på sine utgifter og sine inntekter. I 2010 ble det samlet inn 12 000 €, et tall som ble mer enn doblet i 2011.

Rønnaug Johansen er en av dem som er avbildet i artikkelen i Canaria7. Hun sier til La Gaviota: “Vi norske som er gjester her, er privilegert på mange måter. Det har vært en glede å være en liten brikke i det store arbeidet som gjøres blant annet gjennom Nabohjelpen. Givergleden blant



nordmenn har gjort det mulig for Nabohjelpen å gi ut næringsrik mat til familiene hver uke gjennom året. Sist høst var det nesten tom kasse før “vinternaboene” kom tilbake. Slik som utviklingen ser ut til å bli, vil behovet øke - ikke minke. Det trengs derfor faste givere som også kan bidra mens de er i Norge. Når vi bidrar med penger, gir storinnkjøp mer mat for pengene. Nabohjelpen formidler også klær og utstyr. Styret i Los Amigos kan gi informasjon”.

Vi ønsker Nabohjelpen, Los Amigos, skole-elevene og alle andre lykke til i det videre arbeid for å hjelpe dem som krisetidene har rammet så hardt.

AT

BIDRAG TIL LOKALT HJELPEARBEID

Det finnes flere måter å støtte lokal hjelpearbeid på: Arbeidet som er beskrevet i artikkelen, Nabohjelpen, kan du støtte ved å sette inn penger på konto i Banco CAM, IBAN: ES75 2090 5702 6 3 0200076509, SWIFT: CAAMES2A

Caritas som er den katolske kirkes hjelpe-organisasjon kan du støtte ved å gi penger, klær eller mat. Penger kan settes inn på Caritas sin konto i La Caja 2052 8026 9530 0039 4603 eller leveres i Sjømannskirken. Mat og klær kan ikke leveres i Sjømannskirken, men kan leveres i Den Katolske kirken hver onsdag kl.18 - 18.45

Ungdommer med flott forestilling

holdninger”, sier Hilde. Vi takker ungdommene, med Hilde og Arild og flere andre hjelpere fra skolen, for en flott forestilling og opplevelse.

AT

De begynte med noen få idéer i september, og onsdag 1. februar fikk et stort publikum oppleve resultatet av arbeidet. Forestillingen ble fremført i patioen på Den Norske skolen. Et fyrverkeri av sang, dans og drama gledet de mange fremmøtte.

Sjømannskirkens ungdomsarbeidere, Hilde Johansen og Arild Bergly, har ledet en gruppe på nærmere 30 av skolens elever hver onsdagskveld siden i høst. Basert på ungdommenes egne ønsker og idéer har forestillingen "Veien til Amerika" sakte, men sikkert vokst fram. Forestillingen handler om våre drømmer og hva vi gjør med



Bilde over: Danserne takker for velfortjent applaus. Foto: Finn Magnus Kaldvansvik

Bilde til venstre: Forestillingens hovedperson Martin (Magnus Dybdal) drømmer. Foto: Mette Brandt

Bilde til høyre: Hilde Johansen og Arild Bergly hadde god regi på forestillingen



dem, og tar opp viktige og sentrale medmenneskelige holdninger og verdier. Det kommer også tydelig til syne ved at hele billettinntekten på totalt 650 euro går til Caritas (Den Katolske kirkes hjelpearbeid) sitt arbeid blant vanskeligstilte i vårt nærmiljø.

Elevene viste fram stor kreativitet og spilleglede, og både sang-, dans- og drama-prestasjonene var av meget solid kvalitet.

"Vi synes det har vært både spennende og utfordrende å jobbe med dette og vi er imponert over den innsatsen ungdommene har vist," sier Hilde og Arild. Det heter i Sjømannskirkens slagord at vi ønsker å være kirke midt i verdens hverdag. "Selv om dette ikke er en forkynnende forestilling, har vi gjennom arbeidet vært opptatt at vi skal stå for noe i forhold til verdier og



Et fornøyd ensemble puster ut etter en vellykket forestilling.

Sjømannskyrkja på Gran Canaria 2011 - eit år i optimismens teikn

Nøkkeltal frå statestatikken

2011 vart eit nytt "all time high" når det gjeld gjestetallet på kyrkja. Heile 97 711 besøk vart registrert, mot 90 928 i 2010. Førrige topp var i 2009 med 95 832. Også tal på gudstenestedeltakarar viste ein tilsvarande auke frå 10 433 i 2010 til 11 898 i 2011. Vigselstalet viste ein nedgang, 141 mot 162 året før. Dette ser for tida ut til å vere ein trend i dei fleste sjømannskyrkjene. Talet på sosialsaker har auka mykje dei siste åra. I 2011 vart det notert 287 nye sosialsaker medan desse sakene krevde 566 møter/handlingar. 898 gonger var kyrkja på sjukebesøk og 1378 personar fekk besøk.

Den faste staben gjennom året har vore 12 personar, i tillegg har vi hatt 6 sesongarbeidarar.

Økonomi

Korleis går det med drifta? Dette er eit spørsmål som vi får frå tid til anna. Svaret er at 2011 vart eit godt år økonomisk. Vi har ein tenestevillig og dyktig stab, og ikkje minst eit stort korps med kreative, ivrige frivillege. For tida er det registrert

144 frivillege arbeidarar. Vi har kalkulert timetalet desse har lagt ned i løpet av året og komme fram til at det dreier seg om mellom 6 og 7 årsverk! Dette har, saman med auka besøk, ført til at dei lokale inntektene har auka med ca 10%. Fantastisk flott!

Samtidig har rentebelastninga vorte lettare dette året fordi ein avtale med banken som ikkje var gunstig for kyrkja, tok slutt sommaren 2011. Vidare stod det ledig ei assistentstilling hausten



2011. Til saman førte dette til at vi fekk eit overskot i 2011. Men dette er ikkje heile biletet. Sjømannskyrkja på Gran Canaria er heilt avhengig av å få overført midlar frå hovudorganisasjonen for at vi skal kunne drive. Størstedelen av løns-

utgiftene og husleigene blir betalte frå Bergen. Dersom vi ikkje fekk denne overføringa, ville vi ha hatt eit stort underskot.

Men konklusjonen er: Ut frå dei forutsetningar og rammevilkår vi har, er det stor grunn til å vere takksam for eit godt resultat,- der takka går til alle våre støttespelarar. Det er eit resultat, både med tanke på gjestetal og økonomi, som gjev grunn til optimisme og mot til å stå på vidare.

Karl Hjelmeland

Gjenhør med DameEtagen

Det ble et fyrverkeri av en konsert da DameEtagen besøkte oss for to år siden. Under sin dynamiske og dyktige leder Siri Christensen, holdt damene publikum i ånde fra første tone. Torsdag 15. mars er de tilbake med ny konsert, og de kommer også til å delta på gudstjenesten i Den Katolske kirke søndag 11. mars.



Koret behersker de fleste stilarter med like stor selvfølgelighet og fremfører alt fra de varest ballader til fengende gospel og poplåter.

Akkompagnatør og dirigent Siri Christensen arrangerer musikken for damene i tette og velklingende arrangementer.

DameEtagens leder Siri Christensen

Konserten den 15. mars begynner kl. 18. Billettene koster 15 € og selges ved inngangen.

AT/Foto: O.J. Bårdsen/DameEtagen



Besøk fra naboen

Kanariøyene har en aktiv og flott folklorekultur. Med tradisjonelle folkedrakter og tradisjonell musikk og instrumenter, holdes tradisjonen i hevd. På "Fest på Kjerka" i januar fikk norske fastboende og turister oppleve denne grasrotkulturen på nært hold.

"Vi er vanlige arbeidsfolk som trives med å synge og spille," fortalte de fire musikantene. Og som det fremgår av bildet var formidlingsgleden stor. Tre av dem bor her i Arguineguin. Manuel og Maria driver blomsterforretning øverst i Calle Francisco Navarro, mens Antonio og Ramon er taxisjåførere. Begge jobber her i Mogan kommune, men Antonio har sitt bosted i fjellbyen San Bartolomé de Tirajana.

"Vi blir av og til spurt om å spille på private tilstelninger og fødselsdager, og ellers spiller vi ofte hos vår gode venn "Paco" på hans restaurant på Ancorasenteret", forteller de.

Tekstene handler om hverdagslige hendelser. Strenginstrumenter spiller en sentral rolle i



Glade musikkformidlere i tradisjonelle folkedrakter gledet festforsamlingen med sin sang og musikk. Fra venstre: Manuel Pérez Marero, Maria Jesús Santana Sánchez, Antonio Santana Santana og Ramón Hidalgo Mejias. Sjømannsprest Karl Hjelmeland takker for innslaget.

Timple



musikken, og Kanariøyene har også sitt spesielle strenginstrument "Timple". Timple som på bildet over spilles av Manuel, er et populært 5-strengers instrument som det også gis undervisning i på musikk-skoler.

Vi takker naboene for dette hyggelige besøket.

AT

Elias Akselsen på "Fest på Kjerka"



Elias Akselsen på "Fest på Kjerka"

Da Elias Akselsen ga ut CD-en "Hjemlandsklokker" i 2002 tok han musikk-Norge med storm og ble nominert til "Spelemannspris". På "fest på Kjerka" i februar fremførte han både tittelmelodien herfra og andre sanger, bl.a. en norsk vesjon av "Wayfaring

Stranger" på sin karakteristiske og særegne måte.

Kirkefolket på Gran Canaria fikk oppleve mannen med taterbakgrunn, som åpent fortalte at

han verken kunne lese eller skrive, men som på sin inderlige måte forkynte evangeliet gjennom sine sanger og hva han sa.

Hele 350 mennesker fant veien til festen i februar og fikk oppleve både Akselsen og tradisjonell fest med både bløtkake, åresalg og gode historier.



Øyvind Laundal



350 betyr kø på forhånd

En stor gruppe, som var på Gran Canaria i regi av Sjømannskirken i Norge, deltok på festen og en av deltakerne, Øyvind Laundal, som selv har flere år som ansatt i organisasjonen, bidro med sine muntre historier til god feststemning.

AT/Foto O.J. Bårdsen

Kirkerådet informerer

Hva er et kirkeråd?

Kirkerådet i Sjømannskirken er et rådgivende organ som skal hjelpe den daglige ledelse ved den lokale sjømannskirken. Rådet skal sikre lokal kompetanse og kontaktflate for å gi råd om økonomiske, bygningsmessige og juridiske spørsmål. Det skal involveres i kirkens lokale strategier og behandle saker som daglig leder eller hovedstyret legger fram.

Hvem er med i kirkerådet?

Kirkerådet på Gran Canaria består av sju medlemmer og tre varamedlemmer. Faste medlemmer ifølge sin funksjon er den norske konsul i Las Palmas, Gry Rustad, rektor ved Den Norske Skolen på Gran Canaria, Benedicte Grongstad, stasjonssjef Karl Hjelmeland og representant for de tilsatte, diakon Peder Nedrelid. De tre øvrige medlemmene og varamedlemmene er valgt av årsmøtet i Sjømannskirken. Som medlemmer ble valgt Helen Follestad, Kenneth Hardy og Rønnaug Johansen, og som varamedlemmer Edward Hulbak, Arnt Roseth og Eli Waage. På konstituerende møte ble Helen Follestad valgt til leder og Kenneth Hardy til nestleder.

Møter og saker

Kirkerådet har til nå hatt fem møter og behandlet blant annet følgende saker:

- *Årsrapporter og regnskap 2010 – 2011 og budsjett 2012
- *Strategiplan for Sjømannskirken på Gran Canaria 2011 - 2015
- *Høring om ansettelse av stasjonsbestyrer våren 2011
- *Statutter for diakonutvalg
- *Oppnevning av diakonutvalg
- *Kirkelige reformer (trosopplæring og ny gudstjenesteordning)
- *Oppnevning av utvalg til å utarbeide forslag til ny gudstjenesteordning
- *Arbeid med trosopplæringsplan med utgangspunkt i dagens barne- og ungdomsarbeid
- *Høringsforelag til: Ny demokratisk struktur for Sjømannskirken (2011 og 2012)
- *Høringsforslag til: Frekvens for Generalforsamling og valgperiode for Hovedstyret for Sjømannskirken.
- *Neste møte i kirkerådet blir 28. mars 2012.

Tilbakemeldinger og innspill

Kirkerådet er takknemlig for tilbakemeldinger og konstruktive innspill. Skriv sendes kirkerådsleder Helen Follestad. Hvis du har spørsmål kan du og henvend deg direkte til et av medlemmene i kirkerådet.

Rønnaug Johansen



Kirkerådets medlemmer fra v. Helen Follestad (kirkerådets leder), Karl Hjelmeland (daglig leder Sjømannskirken), Konsul Gry Rustad (oppnevnt representant), Rektor Benedicte Grongstad (oppnevnt representant), Peder Nedrelid (personalrepresentant), Rønnaug Johansen, Kenneth Hardy, Edward Hulbak. Foto:Foto Antonio/Mette Brandt/AT

Ansgar Mørland

I mer en 15 år har bibeltimene med Ansgar Mørland vært et høyt verdsatt innslag på Sjømannskirka. Da vi tok kontakt med ham i høst, dro han litt på det: "du vet, jeg begynner å bli en gammel mann."

Flere hadde gitt uttrykk for ønske om å få høre Mørlands forkynnelse også i år. Over 90 mennesker fant veien til kirkerommet en formiddag i februar.

Den mangeårige frikirkepastor har en egen evne til å formidle evangeliske sannheter til oppbyggelse for dem som får gleden av å sitte under hans talerstol. I en alder av 88 år har han både glimt i øyet og formidlingsevnen i god behold. Vi takker og gleder oss til ny bibeltime 15. mars.

AT/Foto: Wenche Smedseng





Kjøp egen bolig på vidunderlige Gran Canaria! Vi gjør det lettere å finne det du leter etter.

NRE er et spansk eiendomsmeglerfirma på Gran Canaria med norske meglere. Alle har bodd på øya i mange år og har lang erfaring med salg av eiendom. Dette er garantien for at våre norske kunder får en god opplevelse når de kjøper bolig. Er du ikke godt kjent på øya så anbefaler vi en utvidet visning. Megler tar deg da med rundt på sørsiden av øya. Slik får du et overblikk over områdene og hvilke fordeler og ulemper vi mener du bør være oppmerksom på når du skal gjøre ditt valg. Du får også se ulike boliger, og slik få et inntrykk av hva som finnes i markedet. Det praktiske rundt visning, finansiering og overtakelse bistår vi selvfølgelig med på en profesjonell måte.

Les mer om oss og vår arbeidsmåte på www.nrebolig.no.



Svenska kyrkan



GRAN CANARIA



Hos oss är du välkommen att fira gudstjänst, dricka svenskt kaffe med hembakat, läsa en svensk dagstidning eller låna en bok.

Öppetider t.o.m 30.april

Mån - Ons, Fre	10.00 - 16.00
Torsdag	10.00 - 18.00
Lördag	stängd
Söndag	17.00 - 20.00

Andakt mån- fre kl. 10
Enkel mässa onsdag kl.10

Välkommen till vår verksamhet:

Kyrkokören måndag kl. 17.30
Pysselgrupp 6-12 år, tisdag kl. 16.00 - 17.30
Basargrupp torsdag kl. 10.00 - 13.00
Dropparna för barn och föräldrar 0-6 år
Sång, lek, bön och fika, torsdag kl. 16.00 - 17.30
Putting Rocas Rojas puttingbana lördag kl.10.00

Gudstjänster

4/3 kl.18.00 Mässa/Söndagsskola
4/3 kl.18.00 Mässa Engelska kyrkan i Las Palmas
11/3 kl.18.00 Utflyktsgudstjänst
18/3 kl.18.00 Mässa/Söndagsskola
25/3 kl. 18.00 Mässa/Söndagsskola
1/4 kl. 18.00 Familjemässa
Gudstjänster under Påsken:
5/4 Skärtorsdagen kl.18.00 Mässa
6/4 Långfredagen kl.18.00 Gudstjänst
8/4 Påskdagen kl.18.00 Påskmässa
8/4 Påskdagen kl.18.00 Påskmässa Engelska kyrkan i Las Palmas

Allmänt

22/3 Vårbasar
Portarna öppnar 13.00-17.00,
servering och lotterier kl.12.00
utomhus.
22/3 kl.19.30 Vårkonsert i Templo
Ecumenico, Playa del Inglés.

*Med reservation
för ändringar*

Svenska Kyrkan San Agustin

Rocas Rojas
Tel: 928 76 72 06, Jourtel: 629 83 98 13
E-mail: grancanaria@svenskakyrkan.se
www.svenskakyrkan.se/grancanaria

COLEGIO NORUEGO



Den Norske Skole, Gran Canaria

Kombinerer skolegang, helsebot og idrett under perfekte klimaforhold!
Små grupper, fokus på oppfølging.

Vi er en dysleksivennlig skole.

Full fordypning i språk, samfunns- og realfag.

Grunnskole - Videregående
studiespesialiserende -
SFO - Internat

Norske lærere - internasjonalt miljø
Fokus på spanskopplæring!
Norsk skoleår

Tlf: 0034 928 15 29 00

Fax: 0034 928 73 65 57

E-post: rektor@colegio.no

Hjemmeside: www.colegio.no



VELKOMMEN TIL SKANDINAVISKE TURISTKIRKEN I PUERTO RICO

Søndag kl. 19.00 Sang-gudstjeneste

Onsdag kl. 10.00 Bønn og bibeltime
(Februar og mars)

Onsdag kl. 19.00 Hele kirken synger

Fredag kl. 18.00 Kafékveld.

(Programmet starter kl. 19.00)

Kafé "OASEN"

Inngang kanalsiden av Shoppingsenteret

Mandag - lørdag kl. 11.00 - 14.00
(Tirsdag stengt)

Torsdag Ertesuppe, vafler, kaffe
fra kl. 11.30 -14.00

Lørdag Grøt fra kl. 11.30 - 14.00

Tirsdag og torsdag: Fjelltur, avreise 09.00.

Fredag: Gåtur i Soriafjellet kl. 09.00.

Påmelding til turene i kafeen.

Sesongen avsluttes søndag 8. april kl. 19.00.

Starter opp igjen søndag 21. oktober

www.turistkyrkan.org Kontakt-tlf. +34 675 019 757

ECOVEN Sociedad profesional de economistas ECONOMISTAS

FORSIKRINGER
REGNSKAPSRADGIVING

SKATTERADGIVING
ARBEIDSRADGIVING

ECOVEN ECONOMISTAS
SOCIEDAD PROFESIONAL DE ECONOMISTAS

For residerter og ikke-residerter
Vi snakker skandinavisk



C/ José Clavijo y Fajardo 8. 35120 Arguineguín.
Tel. 928 152882 - Fax. 928 764079
email: info@ecoveneconomistas.com

Advokat Kristensen S.L.

Norske advokattjenester på Kanariøyene

Advokatene Kristensen og Løvsletten på Hamar og Advokat Kristensen S.L. i Arguineguin, Gran Canaria samarbeider om advokattjenester i Norge og på Kanariøyene.

All norsk juss ivaretas av erfarne norske advokater, mens all spansk juss ivaretas av dyktige spanske advokater.

Personer og selskaper tilbys tjenester innen de fleste rettsområder.

Fast eiendom-familierett-arv-skifte-testament-selskapsetablering-skatt-avtalerett-strauff-sjørett mm.

Advokat Kristensen S.L.
Domingo Suarez 14, Planta 1
35120 Arguineguin, Mogan
Las Palmas de Gran Canaria

post@advokatfirmaetkristensen.no

tlf. kontoret: 0034 928 185 501
spansk mobil: 0034 687 518 836
norsk mobil 0047 40 41 29 56



Adam Frio

Klimaanlegg og kjøleteknikk

Installasjon av klimaanlegg (air conditioning).
Reparasjon og vedlikehold av fryserer, kjølesystemer for barer, restauranter, hoteller, og industrianlegg



+34 628 209 141

24 timers vaktservice -
Gratis prisoverslag

Spør etter

VIP

rabatt!

Knud-Ivars S.L.

Norske håndverkere
med mange års erfaring
på Gran Canaria

Utfører alt innen total renovering,
mur, flislegging, maling, kjøkken
og trearbeid.

Tlf. 0034 619 842 542 - 0034 690 075 870

E-post: knudivars@hotmail.com

CIF: B 35981091

H O S P I T E N

CLÍNICA ROCA

Vi er der når det trengs



Innleggelse ✓

Poliklinikk ✓

Intensiv avdeling ✓

Laboratorium ✓

MR ✓

Røntgen ✓

Gastroskopi ✓

Rehabilitering og
fysioterapi ✓

HOSPITEN CLÍNICA ROCA SAN AGUSTÍN

Buganvilla 1 · San Agustín · Tel. 928 76 90 04

Centro de ESPECIALIDADES MÉDICAS VECINDARIO

Avda. de Canarias, 54 · Vecindario · Tel. 928 73 03 62

Sykehus med 24 timers legevakt

Tel. 902 321 112

Poliklinikk Tel. 928 730 362

Vi aksepterer private
– og reiseforsikringer

info@clinicaroca.com

www.hospiten.com



www.sydeneiendom.com

Tlf: +47 67 41 31 04

Tlf: +34 928 185 340

Syden Eiendom ønsker gamle og nye kunder en god påske.



Syden Eiendom SL har åpnet lokale ved første rundkjøringen i Arguineguin. Vi har spesialisert oss på det Skandinaviske markedet, og ønsker dere hjertelig velkommen.

Vi har 15 års erfaring innen reiseliv, kultur, den kanariske mentaliteten og de spanske og kanariske lover.

Megler er utdannet ved BI, og er også medlem av Norges Eiendomsmegler Forbund.

Der med kan vi tilby 100% sikkerhet for de som ønsker å realisere sin boligdrøm på Gran Canaria.



**BRUK EN AUTORISERT MEGLER
DET LØNNER SEG!**



Maria Ruud

Megler MNEF

Maria har bodd på Gran Canaria i over 18 år. Hun har utdannet seg som megler MNEF ved BI.

Maria er medlem av Norges Eiendomsmegler Forbund og har drevet innen reiseliv / eiendom i 12 år.



Erling Ruud

Daglig Leder

Erling Ruud har bodd på Gran Canaria i 12 år og jobbet innen eiendom. Han er ansvarlig for driften og markedsføring / profilering av firmaet og

boliger som er til salgs. Erling stiftet Syden Eiendom i oktober 2009.



Tore Andresen

Konsulent / Salg

Tore Andresen har bodd på Gran Canaria i 11 år.

Han har vært i reiseliv og eiendomsbransjen siden 2001. Tore har godt kjennskap til eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria, fra San Agustin til Puerto Mogan.



Jørn Davidsen

Kontoransvarlig/ Salg

Jørn har bodd på Gran Canaria siden 2003. Han har drevet med salg og utleie siden han kom til Gran Canaria.

Jørn har også sertifiseringer innen IT, og har ansvar for websiden og utarbeiding av prospekter.

GRUNNVERDIER VI JOBBER ETTER :

- 1) SKAFFE VÅRE KUNDER EN BEST MULIG HANDEL I ET MARKED SOM ER UKJENT FOR DE FLESTE NORDMENN.
- 2) GJENNOMFØRE EN TRYGG HANDEL FOR NÅ OG I ETTERTIDEN, EKSEMPELVIS VEILEDNING/ TILRETTELEGNING AV ÅRLIGE SKATTER OG AVGIFTER, ARV, ETC
- 3) PROFESIONALITET, Å REFLEKTERE OVER ALT SOM VI STÅR FOR.
- 4) EN GOD OG UFORPLIKTENDE SERVICE FOR VÅRE KUNDER OG INTERESSETER

SKANDINAVISK EJENDOMSKONTOR

VI HAR SIKKERT OGSÅ DIN DRØMME BOLIG TIL SALG - OG TIL DEN BEDSTE PRIS



GÅ STILLE OG ROLIGT RUNDT I VORES LOKALE OG FIND DRØMMEBOLIGEN - NU OVER 400 BOLIGER UDTILLET

EstateCanaria

MAKE YOUR DREAM COME TRUE

C/ Alcalde Paco González 3 (Ved siden af markedspladsen - overfor Baez)
35120 Arguineguin
Tel.: +34 628 35 20 74 / +34 669 56 00 48 - E-mail: info@estatecanaria.com

www.estatecanaria.com



Roger's Steakhouse
Restaurante **Rossini**
Tel: 616 999 103
Tel: 928 150 700
35120 Arguineguin
Avda. Los Canarios, 3
Marianne & Roger
Internasjonal restaurant nær Sjømannskirken

Casa Siri
Bar Patalavaca
BOKBYTTE
Vi har norske, svenske, danske og engelske bøker
Her kan du:
• Bytte
• Låne
• Leverer

Salón Doñana
Dame- og herrefrisør
Doñana-bygningen i Patalavaca
Spesialist på permanent
Åpent Man-Fre 9.30 - 18.30
Lørd. 9.30 - 15.00
tlf. +34 928 15 17 30

Vi har eget lokale til å feire bryllup med plass til opptil 40 personer
C.C. Ancora
Local 107A - 108A
Teléfono: 928 150 092
Arguineguin - Gran Canaria
Sol y Mar
Bar Restaurante
HVER DAG
FISKEFILET ELLER KJØTTKAKER
SEI eller LAKS med koktepoteter og grønnsaker
eller WIENERSNITZEL med valgfri saus (bearnais, sjampinjong, pepper)
eller KYLLINGEFILET panert med valgfri saus (bearnais, sjampinjong, pepper)
eller KJØTTKAKER i brun saus med kålstuing
eller ENTRECOTE med valgfri saus (bearnais, sjampinjong, pepper)
SPESIALMENY:
SJØTUNGE WALESKA
INDREFILET AV SVIN "Riojana"
TIL ALLE RETTER:
½ fl. Hvitvin/rødvin/stor øl, kaffe m/brandy eller likør
ELLER Kaffe m/kake ELLER Irish Coffee
ONSDAG: SMÅKJØTT I SAUS - Inkl. 12,50€ (½ fl. Vin, kaffe m/brandy)
TORSDAG: SILDEBORD - Inkl. 12,50€ (Øl & akevitt)
FREDAG: REKEAFTEN - Inkl. 12,50€ (½ fl. vin) - KL. 19.00
LØRDAG: BUFFET - Inkl. 12,50€ (½ fl. vin) - KL. 19.00
SØNDAG: FÅRIKÅL - Inkl. 12,50€ (Øl & akevitt)

PARADISE PIZZA

HOME DELIVERY
(ARGUINEGUÍN TO TAURO)

AMERICAN FAMILY PIZZAS
TEL.: 928 73 61 58
PATALAVACA
2€ DELIVERY CHARGE
3€ TO PUERTO RICO & TAURO
CLOSED MONDAYS



Optica  Maestro

OPTICAL • OPTISK • OPTISCH • OPTINES • OPTIQUE

Optica  Maestro *Aprenderás a ver mejor* Optica  Maestro *Learn To See Better*

LINDBERG^{COM}




Optica  Maestro

- * Vi har engelsktalende betjening
- * Vi vektlegger kundeservice og kundetilfredshet
- * Våre testmetoder bygger på nyeste teknologi
- * Vi skaffer originale designerrammer
- * Vi legger vekt på rask service og leveringstid
- * Vi har god kompetanse på kontaktlinser og hjelper deg å finne det som passer best for deg
- * Vi har også god kompetanse på progressive linser

C/. Miguel Marrero 14B (Junto a Rocasa)
ARGUINEGUÍN 35120 MOGAN
Gran Canaria Tlf.no/Fax. 928 185 675
E-mail: opticamaestro@terra.es
www.opticamaestro.es

Bar  Restaurante

Cofradía de Pescadores

Innehaver:
Manolo Picao

Kanarisk og internasjonalt mat.
Restauranten finner du på moloen ved fiskehavnen.



Avda. del Muelle, S/Nº - Arguineguin
Tlf.: 928 150 963



**We speak English,
Spanish, German**

no contract
no monthly fee
no minimum call charges
no connection fees
monthly invoice
with complete call details

Information
928 761 857
www.callnowcanarias.com

NIF: X-0608491-A
C/ José Hidalgo Carreño 8
35100 San Fernando
Gran Canaria
callnowcanarias@gmail.com
Telefon & Fax: 928 76 18 57

Call Now Canarias.com



1053 10584

Phone calls around the world

United Kingdom, Germany, Austria, Switzerland, Belgium, Denmark, Finland, France, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, USA 5 Cent/Min., from 20 h and Weekends 24h only **2,9 Cent/Min.**

Surname, First Name	
N.I.E./ C.I.F. or Passport No.	
Company	
Street, No.	
Postal Code - City	
Please activate my following telephone/fax numbers	
E-Mail	
Bank	
Account No. (20 digits)	
I herewith authorize Call Now Canarias to debit my account with the invoices issued for calls made via the Call Now Canarias prefixes.	
Invoice by: (mark with a cross) <input type="checkbox"/> E-Mail, or <input type="checkbox"/> Post	
Account Holder	
Place, Date	
Signature	

In accordance with the current Data Protection Law No. 15/1999, we herewith inform you that the data collected here will be stored in the database of Call Now Canarias and protected according to the above-mentioned law. These data may be used to forward information by Call Now Canarias. You may exercise your rights to cancel, oppose or rectify these details.

Recommended by (Surname, First Name and/or Phone-number)

Gaviota



**Foto
Antonio**

www.fotoantonio.es

Tlf/fax: 0034 928 14 23 57

Mobil: 0034 609 46 16 99

Mail: foto_antonio@hotmail.com

Vi snakker norsk



**Bryllups-
fotografering**

MIA'S SALONG

Sunwing Resort Arguineguin
5 min. gange fra Sjømannskirken
tel. 0034 928 73 57 01 (ext. 872)
tel. 0034 609 13 97 44 (Mia)

Profesjonelle skandinaviske
dame og herrefrisører

Brudepynting

www.miassalong.se

miassalong@hotmail.com



**Velkommen til noen gode tilbud
fra slakteren på hjørnet**

**5 KG Grønlandsreker
str. 80-100 kun 35,00 €
pr. kilo 7,50 €**

Hilsen Anita og Jesper

**C/PRINCESA TENESOYA 41
ARGUINEGUIN tlf. 928 185 241
MANDAG - FREDAG 8.00 - 17.30 LØRDAG 8.00 - 13.00
www.canario.dk/dendanskeslagter**

Restaurant FREYA

Vi har som alltid en deilig lunch menu, med bl.a. 5 slags sild, stjernesked, lunchtallerken, ribbenssteg samt hakkebøf.

Endvidere har vi nu også åbnet hver aften.

Køkkenet er åben til kl 20.00, hvor vi serverer flere hjemmelavede lækkerier, som Freya gryde, ribbensteg og stegt laks



Onsdage - Fårikål
(skal forudbestilles senest tirsdag)

Fredage - Rejeaften
Spis så mange pil-selv rejer du orker med salat, æg, 2 slags dressing og friskbagt brød

Søndage - Stegt flæsk
med kogte kartofler, persille sovs og rødbeder

Edit. Don Paco, Local 118, Patalavaca, Tlf 928736310



Computer Service S.C.P mener å kunne bidra til en enklere hverdag, samtidig som at kundene knapt legger merke til det!

Utfordringene er mange og kravene høye, men vi mener selv vi skiller oss noe ut med hvor langt vi strekker oss for at våre kunder skal bli fornøyd.

Vi har høyt skolerte teknikere i arbeid som har lang praksis og erfaring innen data og nettverk.

Etablert siden 2004 på Gran Canaria

Åpningstid: 10.00 - 16.00
Telefon: 828 244 377
Support: 902 944 990
E-mail: info@coservice.info
Hjemmeside: www.coservice.info

INTERNETT RETT HJEM I STUEN

Dekningsområde:

El Pajar, Arguineguin, Patalavaca, Los Caideiros, Balito, Nye Puerto Rico, Puerto Rico, Tauro, Platero og Playa de Cura



INTERNETT

Ingen bindingstid.
Du betaler kun for tiden du selv ønsker.

Trenger du hjelp med:

- problematisk pc utstyr
- nettverk / trådløst
- antivirus og rens av pc
- reparasjon / oppgradering
- generelle pc problemer

Phonzo
Bred Bandstelefon



DU FINNER OSS PÅ ANCORA SENTRET I ARGUINEGUIN I LOCAL 134 - 135



PIZZERIA CIAO

Pizza & Pasta Italiana

TEL. 928 736 107

Centro Recreativo
Puesta del Sol
35120 Arguineguín
Gran Canaria

**Italiensk restaurant
langs strandpromenaden
i Arguineguin -
i samme bygg som
Sjømannskirka!**





ASTMA- OG ALLERGIFORBUNDET Gran Canaria
- gjør Norge friskere

HAR DU ASTMA / ALLERGI, KOLS, EKSEM ELLER OVERFØLSOMHET?

Norges Astma-og AllergiForbund er representert ved lokallag på Gran Canaria. Vi er opptatt av at alle nordmenn med våre diagnoser skal få et trygt og godt opphold med sin sykdom her på øya. Vi holder til helt sør på Gran Canaria, i Arguineguin.

GENERELL INFORMASJON

Alt du lurer på vedrørende din astma/allergi, kols, eksem eller overfølsomhet og ditt opphold på Gran Canaria vil vi hjelpe deg med så langt vi kan.

BOSTED: Hvordan kunne bo / gå på skole på Gran Canaria

Etter flere år som lokallag, har vi ofte mottatt mange fortvilte henvendelser vedr. leiligheter og hus. Fukt med påfølgende muggsopp er ett av våre store problem. Bytte av bosted kan være eneste løsning. Vi har erfaring med hva du med dine plager bør være oppmerksom på.

Kontakt oss før du blir mer syk.

Ønsker du et lengre opphold her, kan vi prøve å være behjelpelig med informasjon om dine rettigheter overfor NAV.

MATALLERGI

Positiv utvikling av butikker med bredt utvalg av mat for allergikere, gjør hverdagen lettere for vår gruppe. Ta kontakt ved behov for hjelp til å finne god mat som du og dine barn tåler.

KONTAKTPERSONER

- Person med kunnskap og egenerfaring.
- Ingunn: Kontakt for barn og voksne med astma, eksem og allergi.
- John: Kontakt for barn og voksne med astma og allergi.
- Jonn Bjørnar: Kontakt for mennesker med allergi og matproblemer.

OPPGAVER

Har du litt tid til overs, ønsker vi flere medlemmer i Styret. Ta kontakt.

RING OSS: John Sandem +34 608 183 489
Ingunn Dybdahl +34 653 305 909
Jon Bjørnar Smedseng +34 693 719 712

Støtt våre annonsører!
De støtter Sjømannskirken.
Annonsørene er selv ansvarlige
for sine varer og tjenester.

AL-ANON / ACA

Håp og hjelp for familier og venner av alkoholikere

Al-Anons formål er å hjelpe familier og venner av alkoholikere som er berørt av det å leve med et annet menneskes drikking.

Møte hver mandag i
Den Katolske kirke, Arguineguin kl 18.30
Inngang venstre side bak.

Ta kontakt på tlf.nr under for nærmere info.
Kontakttelefon: 928 73 64 45

Los Amigos

Forum for langtids- og fastboende skandinaver

Ønsker du å møte nye, gode venner mens du er her på Gran Canaria? Da er du hjertelig velkommen til å bli med i Los Amigos - et kristent, sosialt og kulturelt fellesskap.

Én lørdag ettermiddag i måneden samles vi på Sjømannskirken til noe godt å spise og et variert program. Vi drar på turer og konserter. Iblant går vi ut og spiser sammen. Og vi møter hverandre naturligvis på Sjømannskirkens mange forskjellige arrangementer.

Våren 2012 har vi videre planlagt følgende arrangementer:

- 9. mars** **Konsertertur til Alfredo Kraus Auditorium, Las Palmas**
24. mars **18.00 Hyggekveld i Sjømannskirken**

Følg med på oppslagstavlen ved Sjømannskirken for nærmere opplysninger etter hvert som arrangementene nærmer seg.

Er det noe du lurer på i forbindelse med Los Amigos, så ring gjerne:

Rønnaug Johansen 617 991 429/928 150 222-0-210
Eli Waage 626 867 508 / 928 562 370
Liv Klevan 607 738 005
Jon Smedseng 693 719 712

Har du et alkoholproblem? Vi kan hjelpe!



ANONYME ALKOHOLIKERE

AA-møte (no, sv, da) Onsdager kl.19-20
Den katolske kirke, Arguineguin

Kontakt: Bjørn 645 299 977



Det Skandinaviske Fysikalske Institutt (CEFi SL)

v/Brit Torp, fysioterapeut MNFF

De fleste former for fysikalsk behandling

bl.a.

- * Lymfeødembehandling
- * Massasje og øvelser
- * Trening i oppvarmet basseng 34° C

Avtale med Helfo og/eller behandling mot betaling

Instituttet er åpent mandag-fredag kl 0800-1700

Du finner oss under det norske bakeriet i Centro Comercial, Puerto Rico

For opphold på **Montaña Clara** eller **Cantabria** se hjemmeside: www.cefi.net

For nærmere opplysninger og timebestilling:

Telefon 928 560 895 mobil 635 221 727

fax 928 726 649 e-post: booking@cefi.net

Avd. Cantabria, telefon 678 453 969



danskefrisør

Skandinavisk Friser
Deutsche Friseurin
Hairdresser

Camilla

Tlf. 645 29 34 33

cl. Graciliano Afonso 8
35120 Arguineguin

Rett ved Sjømannskirken ved siden av Chantal

Også brudepynting

DEN BETTE KRO

Laila Kurt

SHOPPING CENTERET PUERTO RICO
(BAGSIDEN AF HARLEY'S DANCING)
TLF: 0034 658 078 536



Telio Touch

-mye mer enn en telefon!

Telio Touch er en meget bra hjemmefone med overlegen lyd-kvalitet. Den elegante base-stasjonen har en stor touch-skjerm, og du får med et trådløst håndsett til en verdi av 699,- i pakken. Dette innovative produktet kan du bruke til mye mer enn telefonsamtaler!

- Stor 7" touch-skjerm
- Radio
- Bilderamme
- Værmelding
- Gule Sider
- TV Guide
- HD-lyd
- Trådløst håndsett verdi 699,-



Telio Bredbåndstelefon

- det koster ingenting å si det

Bredbåndstelefon er billig - det vet de fleste, men hva er det egentlig?

Med bredbåndstelefon går samtalen over bredbåndslinjen din og ikke over telefonlinjen. Det betyr at du slipper å betale tradisjonelle tellerskritt.

Som Telio-kunde mottar du valgfritt utstyr som du kobler til bredbåndet ditt (internett). Utstyret kan du bruke både hjemme i Norge, på reise og i din bolig i Spania.

Ta med nummeret ditt!

Du kan selvfølgelig beholde telefonnummeret ditt. Har du ikke fasttelefon fra før, får du et nytt telefonnummer av oss - uten ekstra kostnad.

For bestilling, kontakt

FIXit

tlf. 628 478 301 - 628 246 303

TELIO

Det koster ingenting å si det

Rolig - vi hjelper deg!



If tilbyr forsikring til nordmenn

- **Boligforsikring**
- **Innboforsikring**
- **Reiseforsikring**
- **Forlengelser i Europeiske**
- **Studentforsikring**

Vi forsikrer også alt du har i Norge.

**Kontakt oss på +34 682 798 523
eller mail: reidar.bugge@if.no**



RESTAURANTE

GRAN CANARIA



U bicado a 300 mts del Faro de Maspalomas en pleno corazón del Boulevard Meloneras, tierra de ensueño privilegiada por la naturaleza en el que el sol nunca deja de brillar, su excelente calidad y buen servicio hacen de él un selecto lugar ideal para visitar, por su buen hacer su creatividad e innovación en el mundo de la gastronomía.

Das vom Leuchtturm Maspalomas nur 300 m entfernt ist, liegt im Zentrum des Herzens vom Boulevard Meloneras, und ist einer der privilegierten Orte des Träumens, ein der von der Natur umringter Platz wo nie die Sonne aufgehört zu scheinen. Die exzellente Qualität und der einmalige Service der vor Ort geboten wird macht es zu einem Muss diesen zu Besuchen, da dieser für sein Handeln seine Kreativität und seine Innovation in der Welt der Gastronomie bekannt ist.



Med en avstand på bare 300 meter fra fyrårnet i Maspalomas, ligger restauranten plassert i hjertet av Meloneras-boulevarden. Det er et sted der du kan drømme deg bort, være nær naturen og der solen aldri slutter å skinne. Utmerket kvalitet og service gjør dette til et sted du må besøke. Restauranten er kjent for sin profesjonalisme, gastronomiske nyskaping og kreativitet.



tlf. (+34) 928 145 379



Floristería

“Las Pitas”

Mail: floristerialaspitas@gmail.com

C/ Paco González, 1
Arguineguin (Las Palmas, España)

Tel. 928 736 306 / Fax. 928 151 902

Åpningstider:

Mandag til lørdag 08.00 – 21.00. Leveringsservice i åpningstiden.

Våre ansatte står til disposisjon for å hjelpe deg med overraske, glede og oppmuntre mennesker som betyr noe spesielt for deg. Velkommen innom!

Kinesisk Restaurang Mandarin



Take Away
**Vi bringer maten hjem til
Dem eller Deres hotell**

**Åpent hver dag fra
12.30 - 24.00**



**928 15 06 48
646 37 55 50**

**C/ Viera y Clavijo 18
Argineguin**

**500 m fra
Sjømannskirken
og vis a vis Den
Katolske Kirke**

Spesial Meny for 6 pers.

- 1 3 Gledersuppe
- 2 Rekeruller
- 3 Panerte Reker
- 4 And med Ananas
- 5 Kylling "Kon Bao" **72.95 €**
- 6 Kalvekjøtt "Sa Cha"
- 7 Svinekjøtt med Hvitløk
- 8 Skalldyr "Mandarin"
- 9 Stekt Ris "Mandarin" 6 pers.

- 1 Blandet Kinesisk Salat3,40
- 2 Agurksalat.....3,30
- 3 Rekecocktail4,95
- 4 Vårruller (med kjøtt-eller grønnsaksfylt)2,50
- 5 "Mandarin" Ruller2,90
- 6 Rekeruller3,80
- 7 Stekt Wanton3,90
- 8 Karri-Kaker3,95
- 9 Rekebrød (kropoek)1,80
- 10 Stekte Alger3,30

SUPPER

- 11 Wanton Suppe.....3,20
- 12 Tomatsuppe med Egg2,80
- 13 3 Gledersuppe (bambus, slinket og kylling) ...3,20
- 14 Kyllingsuppe
(med Sjampinjonger og Kinesiske Nudler)2,80
- 15 Kyllingsuppe med Mais2,80
- 16 Skarp Sursuppe3,20
- 16A Kyllingsuppe med Mais og Krabbe...3,50

RIS & NUDLER

- 17 Hvit Ris1,40
- 18 Stekt Ris med Egg2,20
- 19 Stekt Ris med Grønnsaker2,90
- 20 Stekt Ris med Kjøtt3,30
- 21 Stekt Ris med Reker4,20
- 22 Stekt Ris "Mandarin"3,50
- 22A Stekt Ris "Singapore" (Ananas,
Grønnsaker, Svinekjøtt og Reker).....4,60
- 23 Stekt Nudler2,75
- 24 Stekt Nudler med Grønnsaker.....3,20
- 25 Stekt Nudler med Kjøtt3,95
- 26 Stekt Nudler med Reker4,30
- 27 Stekt Nudler "Mandarin"4,70
- 28 Stekt Ris-Nudler3,10
- 29 Ris-Nudler "Singapore".....4,95
- 30 Pommefrites1,60

GRØNNSAKER

- 31 Chop Suey med Grønnsaker3,70
- 32 Brokkoli med Blomkål i Østerssaus...5,50
- 33 Bambus og Sopp5,25
- 34 Aubergine i kinesisk Saus4,35
- 35 Tofu i Kinesisk Saus5,55
- 36 Stekte Sojabønner4,10
- 37 Porsjon Stekt Blandete Grønnsaker5,80
- 38 Blandete Grønnsaker "Mandarin"5,25

EGG

- 39 Egg "Fu Yun" med Reker4,55
- 40 Egg "Fu Yun" med Kjøtt4,35

SKALLDYR

- 41A Reker med Hvitløk8,75
- 41 Chop Suey med Reker6,30
- 42 Reker i Karrisau.....6,45
- 43 Sur-Søte Reker6,45
- 44 Reker i Skarp Saus.....6,45

- 45 Reker med Bambú og Sopp.....7,65
- 46 Panerte Reker6,75
- 47 Reker "Jade"8,25
- 47A Frytstekt Kongereker med Sesamo...12,95
- 48 Kongereker med Salt og Pepper10,95
- 49 Kongereker "Si Chuan" (pikant)10,95
- 50 Kongereker "Fu Yun"11,35
- 51 Blekksprut med Svarte Bønner5,75
- 52 Blekksprut i Skarp Saus5,75
- 53 Blekksprut med Purre-Løk5,75
- 54 Blekksprut med Salt og Pepper5,75
- 55 Stekt Fisk med Svarte Bønner5,95
- 56 Fisk i Skarp Saus.....5,55
- 57 Sur - Sot Fisk5,55
- 58 Fisk med Kinesisk Saus5,55
- 59 Skalldyr Spesial "Mandarin"7,95

Kylling

- 60 Kylling med Grønn Peppersaus4,45
- 61 Chop Suey med Kylling4,45
- 62 Kylling i Karrisau.....4,55
- 63 Sur-Sot Kylling4,45
- 64 Kylling "Kon Bao" (pikant)4,65
- 65 Kylling med Bambus og Sopp5,95
- 66 Friterte Kyllingvinger4,50
- 67 Kylling med Brokkoli6,35
- 68 Kylling med Mandel eller Cashew Nøtter.....4,85
- 69 Kylling i Sitronsau.....4,50
- 70 Kylling med Svarte Bønner5,95
- 71 Hvitløks Kylling.....4,75
- 72 Grillstekt Kylling "Sa Cha"5,90
- 72A Kylling med Sjampinjonger.....4,85

And

- 73 And i Appelsinsaus8,95
- 74 And med Sjampinjonger og Østerssaus.....8,35
- 75 And med Ananas (sur-sot)8,35
- 76 And "Si Chuan" (pikant).....8,35
- 77 And med Bambus og Sopp.....8,95
- 78 Ovnstekt And "Cantonesisk".....8,95
- 79 And "Mandarin" (med pannekaker) ...10,95

SVINEKJØTT - KALVEKJØTT

- 80 Svinekjøtt "Si Chuan" på Hong Kong Vis.....5,75
- 81 Svinekjøtt med Hvitløk på Peking Vis.....4,95
- 82 "Cha Sao" (ovnstekt svinekjøtt "Cantonesisk").....5,55
- 83 Sur-Sott Svinekjøtt4,35
- 84 Svineribbe med Barbecuesaus.....5,35
- 85 Svineribbe med Kinesisk Saus.....5,35
- 86 Svineribbe med Svarte Bønner.....5,35
- 87 Svineribbe med Salt og Pepper.....5,35
- 88 Svineribbe med Hvitløksaus.....5,35
- 89 Svineribbe med "Mandarin" saus5,60
- 90 Grillstekte Kalvekjøttstrimler med "Peking" Saus 5,95
- 91 Chop Suey med Kalvekjøtt4,55

- 92 Kalvekjøtt i Karrisau4,65
- 93 Kalvekjøtt med Tomat.....4,65
- 94 Kalvekjøtt i Skarp Saus4,70
- 95 Kalvekjøtt med Bambus og Sopp5,85
- 96 Kalvekjøtt med Sjampinjonger og Østerssaus.....4,65
- 97 Kalvekjøtt med Brokkoli6,50
- 98 Kalvekjøtt med Grønn Pepper.....4,50
- 99 Kalvekjøtt med Løk.....4,50
- 100 Kalvekjøtt med Svarte Bønner.....5,95
- 100A Kalvekjøtt med Sjampinjonger.....4,85

SJEFENS SPESIALITET

- 101A Lammekjøtttribbe
med "Mandarin" saus.....7,65
- 101 "Yuk Sung" (Kylling eller Svinekjøtt)6,75
- 102 Blandede Forretter (varm)6,80
- 103 "Kuo Tie" (kjøttkaker).....4,50
- 104 Ristet Brød med laks4,95
- 105 "Guo Pa" Mandarin7,95
- 106 "Ma Po" Tofu "kon Bao" (pikant).....5,95
- 107 Aubergine "Si Chuan" (medium pikant)6,25
- 108 Hvitløks Kongereker, Ovnstekt11,95
- 109 Sashimi (rå fisk)11,75
- 110 Caraque (Kylling på Japansk vis).....5,90
- 111 Kylling med "Satay" Saus.....4,90
- 112 Kyllingbryst "Mandarin"6,75
- 113 "Sukiyaki" (stekt Kalvekjøtt på Japansk vis)6,95
- 114 Grillstekt Kalvekjøtt med Purre Løk6,75
- 115 "Mandarin" Fantasi7,20
- 116 Indrefilet med Svart Peppersaus.....9,75
- 117 Indrefilet på Kinesisk Vis.....9,75
- 118 "Løvehode" Shanghai
(Kjøttboller av svinekjøtt med grønnsaker).....6,95
- 119 And på Peking Vis
(min. 2 pers.- Bestilles 24t på forhånd)48,50
- 120 Rekerspyd7,95

Spesial Meny for 2 personer

- 1 Kyllingsuppe med Mais
- 2 Vårruller
- 3 And i Appelsinsaus **22.95 €**
- 4 Kalvekjøtt i Skarp Saus
- 5 Stekt Ris "Mandarin" 2 pers

Spesial Meny for 4 Personer

- 1 Skarp Sursuppe
- 2 "Mandarin" Ruller
- 3 Reker i Skarp Saus
- 4 And i Appelsinsaus **49.95 €**
- 5 Kalvekjøtt "Sa Cha"
- 6 Sur-Sot Svinekjøtt
- 7 Stekt Ris "Mandarin" 4 pers.

Etablert 1989.
Ikke bare en byggmester...

DOMUS renova



Renovering · Elektrisk · Rørlegger · Nykonstruksjon · Utbygging · Hage
Sanering · Snekkerarbeide · Malerarbeide · Baderom · Kjøkken · Terrasser
Tak · Profesjonell Rådgiving · Planlegging · Interiør Design

*punktlig og med gunstige priser. Gode referanser.
Besøk gjerne noen av våre tidligere prosjekter*



Tel.: +34 638 675 865 / +34 928 776 039 (Claudio)
www.domusrenova.com · info@domusrenova.com

Hej du

Ja dig der læser dette.

Er du til en stor 400 grams peberbøf eller en gratineret hummer? Er du til danske sild eller hakkebøf? Er du til hyggelig og afslappet atmosfære i bedste dansk stil, med god vin og 1. kl. køkken?

Smørrebrød om dagen og middag om aftenen.

Skal du afholde en fest klarer vi også det.

Vi kan tage selskaber op til 80 pers, så kom til os og aftal rammerne til din fest.

Vi har flere gluten- og laktosefri retter.



LANGFREDAG & PÅSKEDAG

SERVERER VI SOM SPECIALITET LAMMESKULDER I RØDVINSAUCE
M/RØSTI & BACONBØNNER

14,90



PÅSKEBUFFET PÅSKELØRDAG FRA KL. 19

MERE END 20 FORSKELLIGE PÅSKELÆKKERIER

14,90

Det Danske



Åbningstider

15. oktober-30.april

Daglig fra kl. 12-22

1.juli-14.oktober

Ave. Los Guayres 2.Aptos. Rio Canario 20
35120 Arguineguin.

Tel: 928151601

Onsdag – søndag fra 18-?

Ferie maj & juni

VI TAKKER FOR JERES BESØG, OG ØNSKER JER OG JERES FAMILIER EN RIGTIG GOD SOMMER.

VI SES I NÆSTE SÆSON . JOHN, KARIN,STEEN, KALI, MANUELLA, IRENA, CONNIE, HENRIETTE & ALICIA



VED MARKEDSPLASSEN I ARGUINEGUIN +34 928 150 546

WWW.ACTIVBOLIG.COM

EN ØY - ET BOLIGSENER - MANGE MULIGHETER





Mari, Siri og Yvonn ønsker deg velkommen til en hyggelig stund i hjemmekoselige omgivelser



Hjemmeside: www.casasiri.com

Mandag – Stengt
Tirsdag – Fredag 13:00 – 20:00
Lørdag – Stengt
Søndag 13.00 – 23.30



Sulten? Eller bare "fyser" du på noe søtt?

Matsservering 13:00 – 18:00

Yvonn's hjemmelagde paier
Sidetallerken – Frikadeller og potetsalat
Laks og eggerøre – Karbonadesmørbrød
Eplepai m/iskrem – Vaffel m/ brunost m.m.

De fleste rettene hos oss kan du også få i små porsjoner

Du finner oss i 1. etg. I Doñana-bygget, nede ved stranden i Patalavaca



**Apartado de Correos 69,
35120 Arguineguín, Gran Canaria
E-mail: trekkingmogan@gmail.com
Web: www.trekkingmogan.com**

Hver søndag hele året arrangerer "Grupo Montañero de Mogán" guidete fotturer i de flotte fjellene og spennende dalene på Gran Canaria. Turene ledes av kjentfolk, og medlemmene i klubben kommer fra hele Europa.

Hvis du vil være med, må du være i god form og ha skikkelig fottøy med god gripesåle, gjerne en stav, en sekk med plass til niste og godt med vann og en vind- og vanntett anorakk. Turene varer gjerne mellom 5 og 7 timer. Underveis spiser vi nisten vår på praktfulle utsiktspunkter, lærer litt om planter og fugler vi ser på veien, og nyter den friske luften i vakker natur.

Man kan søke om medlemskap som koster €15,00 pr. år + en engangs innmeldingsavgift på €20,00. Ta i så fall med 2 passbilder, samt fotokopi av passet ditt neste gang du blir med. For hver tur betaler ikke-medlemmer €20,00 pr. person, inkl. transport og forsikring.

OBS.: Klubben tar forbehold om eventuelle endringer i programmet og tar ikke ansvar for deltagere som ikke har form og utstyr i orden. Påmelding obligatorisk!

Se: www.trekkingmogan.com for mer info.

Kontaktpersoner:

Anne Løvseth tlf: 928 735 326
Jostein Dragnes tlf: 928 560 025

**Fra Tamadabaskogen
Foto. Anne Løvseth**



DENTIST DR. SAN MARTIN



DAILY: 9 - 18⁰⁰ hs.
SATURDAY: 9 - 14⁰⁰ hs.
SUNDAY: CLOSED

DENTAL CLINIC
ZAHN KLINIK

IN FRONT OF THE SHOPPING CENTRE
APTOS. COSTA RICA - PUERTO RICO
TLF.: 928 56 13 21



Engelskspråklig tannlege rett ved
Shoppingsenteret i Puerto Rico

Den Norske Radioen Nyheter meldinger og musikk

På 107,2 og 107,8
Man - Fre: 0730 - 0900
tlf. +34 645 294 344
mail: dnrgc@hotmail.no
www.mogan.es
(Radio television Mogan/Radio Mogan online)

Radio Skandinavia

Fra mandag til fredag kl. 0800 - 1000
Fra oktober til påske på
FM 102,2 (Maspalomas)
FM 105, 5 (Arguineguín)

Tlf. 928 768 500
Fax. 928 763 867



Aromaterapi
Manikyr og Pedikyr
Negler
Neglekunst
Øyebehandling
Voksing
Hull i ørene
Ansiktsbehandling
Elektrisk behandling
Ikke-kirurgisk ansiktsløftning
Varm stein-massasje
Anti cellulitt
Dyp vevmassasje
Bowen Massasje
Hopi, ørebehandling og Reiki



**Unisex, hår,
skjønnhets-
og holistisk
behandling**

Hårbehandling
Klipp
Vask og føn
Vi klipper også
barn og herrer
Hårbalsam og
innpakninger
Vi farger og toner

**VI TILBYR OGSÅ KURS
VI HAR CITY & GUILDS CERTIFIKAT**

Vi anbefaler timebestilling
Tilbud: Topp til tå kun 95 €

Manikyr, pedikyr, farging av øyenvipper og bryn,
Ansiktsbehandling med massasje
Shoppingsenter Ancora lokale 34, Arguineguin

Telefon salong 637 181 113 Mobil 645 261 463
www.totally-you-gc.eu totallyyou@yahoo.co.uk

Lady "M" & Mr. "M"

May E. Solberg

C.C. Ancora
35120 Arguineguin
Gran Canaria

Tlf./fax. (0034) 928 152 616 Roger Jacobsen
Mob. (0034) 625 267 437 N.I.E. X-4544414-M

mandag - torsdag 10.00 - 13.30 & 17.30 - 19.30
fredag & lørdag 10.00 - 13.30

Klær til hverdag & fest!

Vi selger også gavekort.

Damer str. 36 - 52 Badetøy str. 36 - 56
Herrer str. S - XXXL

Krogh Canarias

MONTE HIMAR

4 nye attraktive leiligheter i
Loma Dos Arguineguin
med 2 soverom.
Store uteplasser, basseng
og garasje.
Leveres innflyttingsklart
1.nov.09
God standard, utsikt.
(3 av 4 leiligheter solgt)

Henv. utbygger
Krogh Canarias S.L.
tlf.Tanja 0034-615577249
eller
Jan Petter 0034-
690872252

*Krogh Canarias
har bygd kvalitets-
leiligheter siden 2002.*



Casa
Siri
Bar Patalavaca

Charlie
Hver Fredag
Kl 15:00-17:00

Vi ses ved stranden i Patalavaca

Vi ønsker velkommen
til en hyggelig stund,
på vår flotte terrasse

Mandag - Stengt
Tirsdag - Fredag 13:00 - 20:00
Lørdag - Stengt
Søndag 13:00 - 23:30

The
PERFECT
WEDDING
COMPANY
GRAN CANARIA

Gran Canaria Bryllupspesialist

Vi ordner alt det praktiske
omkring bryllupet
og bryllupsfesten
slik dere ønsker det

Gratis konsultasjon

Tel: (+34) 653 642 208
info@perfectweddingcompany.com
www.perfectweddingcompany.com

Massasje

Nå åpner jeg min praksis bare 30 meter
fra Sjømannskirken i Arguineguin.

Priser for massasje: 30 min: 20 € . 1 time: 38 €

Dersom du ønsker massasjebehandling hjemme hos
deg, er det selvsagt også mulig.

Ring NÅ for avtale: Andreas +34 663975601
Adr. La Lajilla 19, vis a vis Sjømannskirken Arguineguin.

*Jeg ønsker nye og gamle kunder velkommen.
Andreas, utdannet massasjeterapeut ved
Svenska Kroppsterapiskolan i Arguineguin.*



**FERSKE BRØD OG KAKER HVER DAG!!!
DU FINNER OSS PÅ PUERTO RICO SENTERET,
ARGUINEGUIN OG ANFI DEL MAR**

ÅPENT MAN - LØRDAG 08:00 TIL 16:00

BESTILL KAKER PÅ TLF. 928 56 10 16



FINN OSS PÅ FACEBOOK!



VELKOMMEN!



No fuss, just fit.

KOM I FORM MED OSS!

- Trening
- Massasjeterapi
- Kosthold
- Økt velvære

Enten du ønsker en enkel startpakke eller et mer utvidet opplegg, så har vi løsningen for deg.

Les mer om våre produkter og tjenester på **www.peppyfitness.com** evt. ta kontakt med Ingvild eller Jan Helge på **tlf. 627 439 357**

C/. Princesa Tenesoya 38 - Arguineguín



Elsa M. Santana



● Bienestar ● Elegante ●

Bienestar Elegante

Alt i helsekost og egenpleie

Biologisk naturkosmetikk
Kroppspfleieprodukter uten tilsetningsstoffer
Kosttilskudd
Økologisk mat og spesialkost
GLUTENFRI
Makrobiotisk, Diabetiker, Sportsernæring
Biodynamisk mat
Bøker, edelstener, lys, røkelse...
Behandlinger:
Massasje (terapeutisk, velvære, ayurvedisk, hot stones etc.)
Hudpleie, kroppspfleie
Manikyr, pedikyr etc.

C/ Princesa Tenesoya, 13 Local
Arguineguin
928.185.676
9:00 -13:00 / 15:00- 20:00

LOUISE BALKSÄTER ÄR SKATTERÅDGIVARE
SPECIALISERAD INOM RAMEN SOM GÄLLER
BESKATTNING FÖR ICKE RESIDENTER I SPANIEN OCH
HAR NU EN 20 ÅRIG LÅNG ERFARENHET.

PLANERAR DU ATT KÖPA ETT HUS I SPANIEN?
ELLER HAR DU KANSKE ÄRVT EN FASTIGHET?
DÅ ÄR DU VÄLKOMMEN ATT KONTAKTA
LOUISE BALKSÄTER

Louise Balksäter ger följande tjänster:

- Upprättande av skattedeclarationer för icke-residenter i Spanien. Bl.a. den nya 210-deklarationen som görs via internet.
- Skatterådgivning i samband med köp av fastighet.
- Skatterådgivning i samband med försäljning, gåva och arvskifte.
- Legal skatterepresentation.
- Muntlig översättning av notariella dokument.

LB Louise Balksäter
Skatterådgivare

Du kan kontakta henne per telefon mellan måndag till fredag 10-14 eller per mail.
Tel: 0034 619832197 eller 0034 928773565
Mail: louisebalksater@yahoo.es
Välkommen att besöka hennes websida: www.louisebalksater.com



Vi tilbyr et stort antall boliger til kort og langtidsleie på strekningen Tauro, Puerto Rico, Los Caideros, Patalavaca og Arguineguin. Vi har også boliger og forretningseiendommer til salg. Ring oss eller stikk innom for en uforbindtlig prat.

inmobiliaria
NORSK BOLIGSERVICE

Centro Comercial Ancora 84, Arguineguin.

Tel 0034 928 185 004 Norsk IP 72 600 366

E-post: norskboligservice@casascanarias.no

www.canaria.no



Siden 1998 har den skandinaviske avisa Dag & Natt kommet ut månedlig på Gran Canaria, trykket i 20 000 eksemplarer, fordelt på mer enn 220 utdelingsteder fra Las Palmas til Mogen. Turister og besøkende skandinaver til øya har alltid vært førsteprioriterte målgruppe hos oss.

Dag & Natt fikk i sin tid en fin mottagelse, den har hatt en trofast oppfølging og har i dag et nært og uproblematisk vennskap til sine lesere og ikke minst sine kunder; annonsørene. Vi som jobber med avisen trives utrolig godt med vårt daglige virke, til den grad at vi ønsker at stadig fler skal få ta del i den informasjon vi formidler om liv og røre på Gran Canaria.

Det å ligge på nett har vært et ønskemål fra våre lesere de siste årene. Mange vil ha adgang også til avisen når de ikke fysisk befinner seg på Gran Canaria. Dessuten har vi stadig spørsmål om tidligere artikler fra våre nye lesere, artikler som stadig vekker like interessante og aktuelle.

www.dagnatt.com

Ferien blir ikke den samme uten.....



HÅR- NEGLER OG SKJØNNHET



HÅR BEHANDLINGER

HAIR EXTENSIONS
100 % EKTE HÅR
Halvt hode - fra 200€
Fullt hode - fra 300 €

Vask, klipp
og føn
Highlights / Lowlights

NEGLER

Manikyr
(inkl. filing + lakk)
Parafinvoks manikyr
1 time (inkl. lakk)
Fransk eller naturlig
Akrylnegler
Påfyll
Påfyll av gélenegler

Dermalogica Age
Smart™ Treatment
Pedikyr
(inkl. filing + lakk)
Deluxe spa-pedikyr
(inkl. fjerning av hard hud)
Akrylnegler på tærne
eller negler av géle

og mye
mer ...

**ÅPEN 7 DAGER
I UKEN**

(BUNGALOWS MARTINICA)
På motsatt side av Crazy Golf
ovenfor Mc Donalds
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060
Puerto Rico

www.martinicasalon.com

DEN
ENESTE
PÅ
GRAN CANARIA



Vi har en norsktalende frisør



*Gran Canaria
Bryllup og Arrangementer*

av Martinica

Den beste arrangøren av bryllup og arrangementer på Gran Canaria.

Spesialiserer seg på stilige, eksklusive og eksepsjonelle bryllup og arrangementer på Gran Canaria

Vi kan hjelpe deg med alt, fra å finne det perfekte stedet, kaken, musikken, borddekorasjoner, transport og alle de ekstra detaljene, du måtte ønske, uten alle bekymringene.

La oss samarbeide om å virkeliggjøre din drøm...

Ring oss for mer informasjon
TLF: 928 56 24 29 - 667 816 060





HOSPITAL
SAN ROQUE
MASPALOMAS



24 timers medisinsk tjeneste på hotel ✓

24 timers legevakt ✓

24 timers traumatologisk legevakt ✓

24 timers tolketjeneste ✓

VI JOBBER MED DE BESTE
NASJONALE OG INTERNASJONALE
FORSIKRINGSSLESKAPENE

928 063 666

Vi tilbyr deg et bredt utvalg av spesialiteter som **generell kirurgi, magekirurgi, traumatologi, indremedisin, kardiologi, gynekologi, odontologi, øyespesialist, rehabilitering, dialyse kosmetisk og plastikk kirurgi, neurologi, radiologi, digital mammografi, scanning og magnetresonanstomografi (MR).**

Vi tar vare på deg til din ferie

Spesialisert medisinsk senter
GRUPO SAN ROQUE

www.gruposanroque.com

DEN KOMMUNALE SKOLE FOR MUSIKK OG DANS I MOGÁN

ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA DE MOGÁN:

UNDERSVINGSTILBUD

Saksofon – Klarinett – Fløyte -Trombone –
Trompet - Fiolin – Cello - Gitar - Lutt –
Bandurria(spansk strengeinstrument i luttfamilien)
Timple(Kanarisk strengeinstrument)
Sang – Dans – Elgitar - Elbass – Slagverk - Piano
Innføring i kunst

Gruppeaktiviteter:
Korps, Moderne musikk,
Batucada(perkusjonsgruppe),
Kor, Folklore-grupper...

*DERSOM DU ER RESIDENT ELLER OPPHOLDER DEG FOR
KORTERE TID PÅ VÅR ØY OG ØNSKER Å MELDE DEG PÅ OG
DELTA I KORPSET "LA BANDA DE MÚSICA DE MOGÁN",
KOM INNOM ET AV VÅRE KONTOR*

INFORMASJON OG PÅMELDING:
ARGUINEGUÍN: COMPLEJO DEPORTIVO DAVID JIMENEZ SILVA
Åpningstider: 16.00 til 21.00 mandag til fredag



Telefon: 928 56 85 81
www.mogan.es



Den katolske menigheten i Arguineguin

bærer navnet



*"PARROQUIA NUESTRA
SEÑORA DE LOS DOLORES Y SANTA ÁGEDA".*

Hovedkirken befinner seg i Arguineguin, men også i El Pajar (nær sementfabrikken), Cercado de Espino (byen før oppstigning til Soria) og i Motor Grande (innenfor Puerto Rico) holdes det gudstjenester ukentlig. Gudstjenestene er i utgangspunktet på spansk, men flere gudstjenesteledd oversettes til flere andre språk.

Gudstjenestene holdes til følgende tider:

Arguineguin: Tirsdag kl. 19.00
Torsdag kl. 19.00
Lørdag kl. 20.00
Søndag kl. 11.30

El Pajar: Søndag kl. 09.30

Cercado de Espino: Søndag kl. 18.00

Motor Grande: Lørdag kl. 18.30

Hver søndag ettermiddag og ved flere andre anledninger får Sjømannskirken låne Den katolske kirken i Arguineguin til sine gudstjenester.

BENITEZ & THORBJØRNSSEN S.L.P.

REGNSKAP OG SKATTERÅDGIVNING

Vi tilbyr våre profesjonelle
tjenester innen:

Skatterådgivning
Regnskapsføring
Arv
Testamente
Selvangivelse
Kjøp og salg
Etablering av selskaper



Har du ellers noen problemer, kontakt oss!

Adr.: La Lajilla, 5-1, 35120 Arguineguín

Tlf.: 928 73 6657 Fax: 928 15 0067 E-post: heidi@benitez.com

Medical Center

Centro Médico

Arguineguín

Ditt komplette helsetilbud

ved rundkjøringen med hvalfinnen, i Arguineguín
I 30 år har vi hjulpet skandinavere.

Spesialistlegesenter med skandinavisk-talende personell

- Allmennmedisiner
- Ortoped
- Øre-Nese-Hals-spesialist
- Gynekolog
- Indremedisiner
- Norsk Fysioterapeut (NAV-avtale)
- Norsk Tannlege
- Norsk Familieterapeut (lege)
- Medisinsk fotterapi

**ÅPENT 24 TIMER I DØGNET, 365 DAGER I
ÅRET, HJEMME-BESØK,
RØNTGENUNDERSØKELSER.**

Vi har avtale med alle norske forsikringsselskaper

Hos oss er du i gode hender !



Velkommen!

Telefon: (+34) 928 73 51 82 eller (+34) 928 73 68 00
Gateadr:-C/. Viera y Clavijo nr. 2, 35120 Arguineguín
E-post: administracion@medicentarguin.com
Internet: www.medicalcenterarguineguin.com

INMOBILIARIA • REAL ESTATE • IMMOBILIEN • EIENDOMSMEGLER


Cárdenas
Since 1980



The Sign of Experience!

Planer om å kjøpe eiendom på Gran Canaria?

Cárdenas Eiendomsmegler er en familiebedrift som siden 1980 har spesialisert seg på eiendomsmarkedet på sørsiden av Gran Canaria. Vi legger stor vekt på profesjonell og vennlig kundebehandling med fokus på ærlig informasjon og rådgivning. Slik har vi opparbeidet oss et sterkt navn, og regnes i dag som en av øyas ledende eiendomsmeglere.

**Spør gjerne om referanser fra tidligere kunder
"Bellevue Best Property Agent 2006 - 2010"**

Kontorer på Arguineguín, Puerto Rico & Playa de Mogán, tlf: +34 928 150 650

www.cardenas-grancanaria.com • info@cardenas-grancanaria.com

Program for våren 2012

FASTE AKTIVITETER I SJØMANSKIRKAS REGI:

Mandager	kl. 10 – 13	Basargruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	Konfirmantundervisning
Tirsdager	kl. 19.00	Kirkekor
Onsdager	kl. 17.00	Barneklubben "Liv & Røre"
	kl. 19.00	Quiltegruppe på Sjømannskirka
	kl. 19.30	KRIK- på Den Norske Skolen
Fredager	kl. 10 – 12	Baby- og småbarnssang
	kl. 19.30-22.30	Ungdomsklubb

Sjekk med kirka når de ulike aktiviteter avslutter for sesongen.
Se oppslag på s. 8 inne i bladet om ungdomsarr. i Sjømannskirka.

Gudstjeneste hver søndag kl. 18.00 i Den Katolske Kirke, Arguineguin.
Etter påske er gudstjenestene i Sjømannskirka.

Mars

Torsdag	1.	kl.18.00	Morgenbønn
Søndag	4.	kl.18.00	Gudstjeneste. 2. s. i faste.
Torsdag	8.	kl.10.00	Morgenbønn
Torsdag	8.	kl.18.00	"Fest på Kjerka".
Søndag	11.	kl.18.00	Gudstjeneste. 3. s. i faste.
Tirsdag	13.	kl.13.00	Åresalg og trekning av vårlotteriet v/basargruppa
Torsdag	15.	kl.10.00	Bibeltid v/Ansgar Mørland
Torsdag	15.	kl.18.00	Konsert: DameEtagen Entré €15 (se omtale)
Søndag	18.	kl.18.00	Gudstjeneste. 4. s. i faste.
Torsdag	22.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka
Søndag	25.	kl.18.00	Gudstjeneste. Maria Budskapsdag
Torsdag	29.	kl.18.00	Kveldsbønn i Sjømannskirka

April

Søndag	1.	kl.14.00 NB!	Gudstjeneste. Palmesøndag. Konfirmasjon.
Torsdag	5.	kl.18.00	Gudstjeneste. Skjærtorsdag.
Fredag	6.	kl.18.00	Gudstjeneste. Langfredag.
Søndag	8.	kl.18.00	Høytidsgudstjeneste. 1. Påskedag.
Søndag	15.	kl.18.00	Gudstjeneste. 2. s. i påsketiden.
Søndag	22.	kl.18.00	Gudstjeneste. 3. s. i påsketiden.
Søndag	29.	kl.18.00	Gudstjeneste. 4. s. i påsketiden.

Mai

Søndag	6.	kl.18.00	Gudstjeneste. 5. s. i påsketiden.
Søndag	13.	kl.18.00	Gudstjeneste. 6. s. i påsketiden.
Torsdag	17.	kl.18.00	"17.mai-fest på kjerka"
Søndag	20.	kl.18.00	Gudstjeneste. Søndag før pinse
Søndag	27.	kl.18.00	Gudstjeneste. Pinsedag

Velkommen til gudstjenester og andre arrangementer på Sjømannskirka

Se side 2 for de daglige åpningstider på leseværelset

Kulturelle godbiter på Gran Canaria

Alfredo Krauss



Telefon: 902 405 504
Man - fre 10:00 - 14:00
og 16:30 - 20:30
Lør. 10:00 - 14:00
www.auditorio-alfredokraus.com
(Her finnes komplett program)

9.mars kl. 20.30

G.C. filharmoniske orkester
Hyllest til komponisten Ginastera
Pedro Halffter, dirigent
Sayaka Shoji, fiolin
GINASTERA, TCHAIKOVSKY

17.mars kl. 22.30

Jazzkonsert
Antonio Serrano &
Federico Lechner

20.mars kl. 20.00

THE GLENN MILLER ORCHESTRA

19.april 20.30

Moskvaballetten
Svanesjøen

6.mai 19.30

G.C. filharmoniske orkester
Stephano Ranzani, dirigent
José Zarzo, Elisa Verde, Raúl Ortiz,
Emilio Gracia, Rafael Lis, horn
SCHUBERT, SCHUMANN, DVORÁK

25.mai 20.30

G.C. filharmoniske orkester
Jörg Widmann, dirigent
Widmann, Stütcke,
von Weber, Mozart,

25. februar - 4 Mars

Karneval i Maspalomas

17. mai

Tradisjonell feiring
17. mai-tog og underholdning.
Start på den norske skolen.

Mer info kan finnes på:
www.grancanaria.com
www.ofgrancanaria.com

BLI MED PÅ

Kjempeløftet!



SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

**Bli fast giver du også
- vår amigo**
Fast giver på Gran Canaria

Avdeling på Gran Canaria: Tlf. 91 22 Arguineguín, Gran Canaria - www.sjomannskirken.no/grancanaria
E-post: amigo@sjomannskirken.no

BLI VÅR amigo

Fast giver på Gran Canaria

Vi trenger din støtte for å etablere og drifte vårt nye kirkesenter i Arguineguin!

Bli vår faste giver - informasjonsbrosjyre finner du på kirken - eller send en e-post til amigo@sjomannskirken.no så sender vi deg informasjon!

**KAMPANJE:
BLI MED Å LØFTE!**



Støtt Sjømannskirken
Nytt kirkesenter på Gran Canaria:
GI EN GAVE!

SJØMANNSKIRKEN
Sjømans Kirke på Gran Canaria

Avdeling på Gran Canaria: Tlf. 91 22 Arguineguín, Gran Canaria
E-post: amigo@sjomannskirken.no - www.sjomannskirken.no/grancanaria
E-post: amigo@sjomannskirken.no

GI EN GAVE

Vi har gjort det enkelt for deg å støtte etableringen av nytt kirkesenter på Gran Canaria!

- Benytt giro som du finner bak i brosjyren som vist her - brosjyre finner du på kirken!
- Gi en gave på nett via våre nettsider; www.sjomannskirken.no/grancanaria